



EN Instruction manual

ES Manual de instrucciones

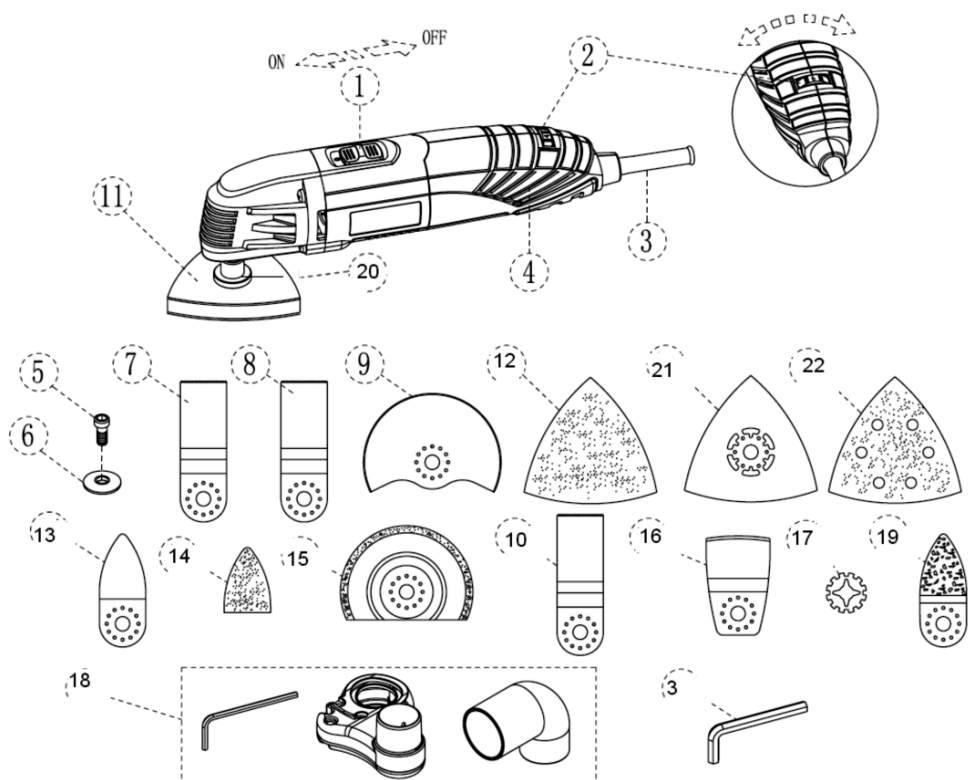
FR Mode d'emploi

DE Gebrauchsanweisung

IT Istruzioni per l'uso

PT Manual de instruções

NL Bedienungsanleitung



ENGLISH

Congratulations on your purchase of Vibrarazer®, the new multipurpose, high-frequency tool. It's one of the most versatile, effective tools on the market. With Vibrarazer®, you can cut, sand, polish, file and much more.

Before you use the device for the first time, please read these instructions carefully, as well as all the safety warnings. Keep this manual on hand for future use.

CONTENTS

1. Explanation of Symbols
2. Safety Warnings and Instructions
3. Description of the Tool
4. Instructions for Use
5. Specifications
6. Before First Use
7. Cleaning and Maintenance
8. Storage

1. EXPLANATION OF SYMBOLS



ATTENTION. Read the instructions to reduce the risk of physical injury.



Warning



Protection Class



Eye Protection Required



Hearing Protection Required



Dust Mask Must Be Worn



Waste electronic equipment should not be disposed of with household waste. Consult with local authorities or your distributor to obtain information on the organization responsible for collection.

2. SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS

WARNING! Read all the safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

1. General Power Tool Safety Warnings – Work area Safety

- 1.a Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- 1.b Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 1.c Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.
2. **General Power Tool Safety Warnings – Electrical safety**
- 2.a Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2.b Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 2.c Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 2.d Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 2.e Use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 2.f If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. General Power Tool Safety Warnings – Personal safety

- 3.a Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 3.b Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3.c Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 3.d Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 3.e Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 3.f Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 3.g If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. General Power Tool Safety Warnings-Power tool use and care

- 4.a Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - 4.b Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - 4.c Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - 4.d Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - 4.e Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - 4.f Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - 4.g Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5. General Power Tool Safety Warnings-Service**
- 5.a Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the belt may contact its own cord. Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock. (for 60745.2.4)
 6. Never use your Vibrarazer® to carry out water-related activities.
 7. Always wear eye protection.
 8. Always wear hearing protection during long periods of use.
 9. Always use a dust mask if the operation generates dust.

10. Always inspect and remove nails and screws before sanding.
11. Always check walls and ceilings to avoid hidden pipes and electrical cables. A metal detector can be acquired in any DIY shop.
12. Use clamps or other devices to secure the work piece to a firm surface.
13. Use the original accessories and the tool supplied. Do not use any others.
14. Only use accessories in good condition. Do not use worn or deteriorated accessories.
15. Do not use a damaged plug or cable that has been repaired. Be aware of the location of the cable when working.
16. Never carry or hang the tool by the cable. Do not pull on the cable to unplug it from the mains socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock. Replace the cable immediately if it is damaged.
17. Do not begin the cutting operation with the blade in contact with the work piece. Let the device reach full speed before cutting into the work piece.
18. Make straight, thin cuts without curves and ensure the blade is not bent.
19. Unplug the tool before attaching or changing accessories.
20. Do not cause the blade to stop spinning or apply too much pressure on the blade. Do not try to cut too deep.
21. Keep hands away from the cutting area.
22. Wear protective gloves.
23. Hold the tool on the parts expressly designed to be held. Do not touch the tool's metal parts when the tool is plugged in.
24. Be careful when attaching and removing accessories, even when the tool is not plugged in. Never touch the cutting parts on the accessories.
25. Keep these instructions and safety warnings for future use and keep them with the tool.
26. Pay close attention to what you are doing and use common sense when using the **Vibrarazer®**. If you are tired or under the effect of drugs, alcohol or medication, DO NOT USE the tool. Failure to pay attention or be careful when using the saw can cause serious injury.
27. Keep the device from starting up accidentally. Make sure that the tool's power switch is in the OFF position before connecting it to the mains, picking it up or carrying it. Carrying the tool with your finger on the switch or plugging the tool into the mains in the ON position can cause accidents.
28. Try to adopt a good position and keep your balance at all times. That will make it much easier to keep control of the tool in unexpected situations.



Warning! Some dust particles created when sanding, sawing, grinding, drilling and other construction-related work contain chemical substances that can cause cancer, congenital defects and reproductive harm. Some examples of these chemical substances are:

1. Lead in lead-based paints.
 2. Crystalline silica from bricks, cement and other masonry products.
 3. Arsenic and chrome from chemically treated wood.
- The risk of exposure varies depending on the frequency with which this kind of work is done. To reduce your exposure to these products, make sure you do the following:
- Work in a well-ventilated area.
 - Work with certified safety equipment, such as dust masks specially designed to filter microscopic particles.



Warning! Vibrations in the hand and arm may occur when working with this electric tool. Adopt proper working practices to reduce exposure to vibrations.



Warning: Do not be careless when using your Vibrarazer®. Remember that not paying attention for even a split second is enough to cause serious physical injury.

3. DESCRIPTION OF THE TOOL

1. ON/OFF switch
2. Hex key
3. Cooling vents
4. Bolt
5. Attaching washer
6. Precision wood-cutting blades*
7. Universal blade*
8. Segment saw blade for cutting hard plastic and wood*
9. Stainless steel blade for cutting plastic and wood
10. Sanding pad*
11. Sandpaper
12. Pointed sanding pad*
13. Pointed sandpaper
14. Carbide rasp for polishing fine wall tiles and cutting soft, fine metals*
15. Rigid scraper
16. Adapter*
17. Dust extraction accessory
18. Carbide rasp tip for polishing ceramic materials*
19. Tool holder.
20. Perforated triangular base
21. Perforated sandpaper

* The accessories bearing this symbol may not be included in the material supplied with the device.

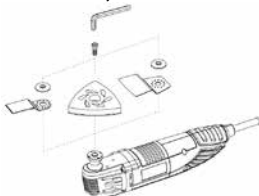
4. INSTRUCTIONS FOR USE

WARNING! Before working with the tool, make sure the power supply cables are not damaged. Unplug the tool before attaching or changing accessories. Do not touch the gearbox after using the tool for a long time, as it may be very hot.

- 4.1. **ASSEMBLY: WARNING:** Always use safety gloves when performing any activity or changing accessories. Avoid the danger of injury caused by the sharp edges of the accessories. The accessories can become very hot during operation and may cause burns! To reduce the risk of injury, do not allow the universal cutting blades or any other segment of the cutting blade to point toward your hands during use. Unscrew the bolt (5) and remove the attaching washer (6). Clean the tool holder, the accessory, the bolt (5) and the washer (6). Place the accessory precisely on the hex-shaped tool holder. Make sure the tool's 4 centring supports fit snugly on the accessory (you can choose different positions depending on the job to be done). Replace the large washer with the convex side facing up. Attach the accessory to the tool holder (20) with the bolt.

4.2. ASSEMBLY OF THE SANDING PAD

- Attach the sanding pad (11) to the tool holder (20). Attach the large washer with the convex side facing up. Use the bolt to attach the pointed sanding pad (13) to the tool holder (20). This will ensure that the washer exerts pressure on the support pad (11).
- Tighten the bolt with the hex key so it cannot be loosened by hand.

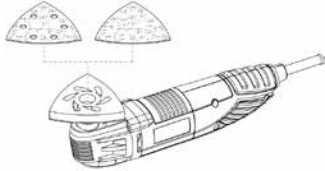


4.3. ADAPTER (17)

Vibrarazer® tools are compatible with the accessories of the Fein® and Bosch® brands.
Attention: Fein® is a registered trademark owned by C&E Fein GmbH. Bosch® is a registered trademark owned by Robert Bosch GmbH.

4.4. SANDPAPER ASSEMBLY / REPLACEMENT

Line up the sandpaper (12) and use your hand to press down it on the sanding pad (11). Press down firmly on the tool with the sandpaper (12) against a flat surface and start up the tool very briefly. This will provide good adherence and will prevent premature wear. If any of the points becomes worn down, remove the piece of sandpaper (12), turn it 120° and attach it again.



ATENCIÓN: It is necessary to use perforated sandpaper to ensure the dust extraction system works properly. If you use non-perforated sandpaper, the dust extraction system may not be effective.

4.5. ON/OFF SWITCH

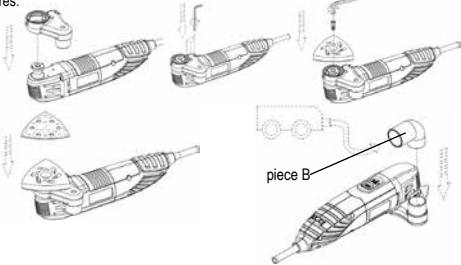
To turn the tool on, push the ON/OFF switch (1) so that "I" appears on the switch. To turn the tool off, push the ON/OFF switch (1) so that "0" appears on the switch.

4.6. USING VARIABLE SPEED CONTROL

Select the oscillation frequency (speed) while the motor is in operation. Variable speed control (2) can be used to set the optimum oscillation frequency for the accessory to be used and its application. High oscillation frequency: for sanding, sawing, filing and polishing stone and metal. Low oscillation frequency: for polishing painted surfaces.

4.7. ASSEMBLY OF DUST EXTRACTION ACCESSORY

To extract dust, attach the Vibrarazer® extraction accessory (18) as shown in the following figures:



Connect the extraction tube directly to Part B and adjust the tube angle as required.

4.8. SANDING

Most common uses: wood, metal, small surfaces, especially corners, edges and hard-to-reach spots. Select a high oscillation frequency. Sand with a continuous movement while exerting slight pressure. Increasing the application pressure will not increase the amount of material removed and will wear down the sandpaper (12) more quickly.

4.9. SAWING WITH THE SEGMENT SAW BLADE

Most common uses: wood, metal, small surfaces, especially corners, edges and hard-to-reach spots. Select a high oscillation frequency. The blade will last longer if you ensure that wear is uniform. This can be done by loosening the saw blade and turning it slightly and then tightening it again.

4.10. SAWING WITH THE UNIVERSAL CUTTING BLADE

⚠ WARNING: The saw teeth are extremely sharp. Do not touch when assembling or working with the saw.

The work piece should be firmly assembled or held before work begins. Most common uses: wood, metal, drywall and soft synthetic materials. When inserting the tool and sawing, make a slight swinging movement to ensure debris is removed.

4.11. SCRAPING

Most common use: scraping off paint and adhesives, and removing carpet stuck to stairs or on other small and medium-sized surfaces. Select a medium/high oscillation frequency.



5. SPECIFICATIONS
TECHNICAL FEATURES

- Rated voltage: 230V-240V~ 50 Hz
- Rated power: 250W
- Oscillation speed: 15,000-22,000 rpm
- Oscillation angle: 3°
- Double insulation  II
- Weight: 1.4 kg

NOISE INFORMATION

- Sound pressure level (LpA): 86 dB (A)
- Sound power level (LwA): 97 dB (A)
- Uncertainty (KpA & KwA): 3.0 dB (A)
- Use hearing protection when the sound pressure level is greater than 86 dB (A).



VIBRATION INFORMATION

Total vibration figures are determined in accordance with standard EN 60745. Typical vibration frequency: vibration emission value ah = 5.42 ms/s²; uncertainty K = 1.5 ms/s².

⚠ WARNING: The vibration emission value while the tool is being used may differ from the declared value, depending on how the tool is used in accordance with the following

examples, as well as other variations on tool use:
How the tool is used and how the materials are cut.
Whether the tool is in good maintenance condition.
Whether the right tool accessory is used and whether it is sharp and in good condition.
Whether the handles are gripped firmly and anti-vibration accessories are used.
Whether the tool is used in accordance with its design and these instructions.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if not used properly.

WARNING: In fact, it is necessary to take into account an estimate of the exposure level to vibration under real conditions during the entire cycle of use, such as times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Reduce the risk of exposure to vibration. Disconnect the device right after you have stopped using it. Avoid being exposed to vibration longer than necessary.

Always use sharp tools and blades.
Keep this tool maintained as per these instructions and keep it well oiled (if necessary). If the tool is used regularly, invest in anti-vibration accessories.
Avoid using tools at temperatures of 10°C or lower.
Plan your working programme to distribute the use of the tool over a period of several days.

Reduce noise and vibration emissions as much as possible

- Use only suitable electric tools.
- Clean and maintain the electrical tool regularly.
- Adapt your work method to the electric tool.
- Do not overload the tool.
- Have the tool serviced when necessary.
- Unplug the tool from the mains when not in use.

6. BEFORE FIRST USE

6.1 Unpacking

1. Open the box and remove the tool with care.
2. Remove the packing material.
3. Remove the packaging protection and the transport blocks (if any).
4. Make sure the box contains all the parts.
5. Review the tool and accessories to check whether or not they were damaged during transport.
6. If possible, keep the box until the warranty period has ended. Once the warranty period is over, respect the environment by disposing of the box at a recycling centre.

ATTENTION

The tool and the packaging material are not toys. Children should not play with plastic bags, aluminium foil or small parts, as they could be suffocated or swallow a small part.

6.2 Important Remarks

a) Before plugging the tool into the mains, make sure that the information on the product identification label complies with the specifications of the power source.

b) While the tool is operating, it should always be connected to a vacuum cleaner using the dust-extraction tube.

ATTENTION

Always unplug the tool before adjusting it in any way.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

ATTENTION

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard
Unplug the tool from the mains before cleaning it or doing any maintenance work on it.

7.1 Cleaning

- a) Keep the protectors, cooling vents and engine housing as clean of dust and dirt as possible.
- b) Clean the tool by wiping it with a clean cloth or using low-pressure compressed air.
- c) Clean the tool immediately after each use.
- d) Do not use any cleaning products or solvents that could damage plastic parts. Make sure no water gets inside the tool.
- e) Sparks coming out of the cooling vents indicate normal operation that will not damage the tool.

8. STORAGE

When the tool is not in use, store in a dry, well-ventilated place out of reach of children, such as a high cupboard or a closed room.

Quality Warranty

This product is covered by a warranty against manufacturing defects subject to the time periods stipulated by the legislation in force in each country.

 This warranty does not cover damages resulting from inadequate use, negligent commercial use, abnormal wear and tear, accidents or improper handling.

This device as double insulation and therefore does not need an earth conductor.

 Always ensure that the mains power corresponds to the power indicated on the device data plate.

ATTENTION

DISPOSAL OF MATERIALS

The symbol of the crossed-out wheeled bin means you should find out about and follow local regulations about disposing of this kind of product.

Do not dispose of this product as you would other household waste.
Dispose of this device in accordance with the corresponding local regulations.

Electrical and electronic devices contain hazardous substances that can have harmful effects on the environment and/or human health and should be recycled properly.

Australia & New Zealand only

This product has the benefit of certain Consumer Guarantees. These are prescribed by the Australian Consumer Law & the New Zealand Consumer Guarantees Act 1993 both of which provide protection for consumers. There is no express warranty for this product in Australia or New Zealand. The above paragraph refers to other countries.

ESPAÑOL

Enhorabuena por la compra de su nueva herramienta multifunción de alta frecuencia Vibrarazer®. Es una de las herramientas más versátiles y efectivas que hay en el mercado. Con Vibrarazer® podrá cortar, lijarse, pulir, limar y mucho más.

Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso, así como todas las indicaciones de seguridad, antes de empezar a utilizarla. Guarde el manual en un lugar accesible para su uso futuro.

INDICE

1. Explicación de los símbolos
2. Advertencias e instrucciones de seguridad
3. Descripción de la herramienta
4. Instrucciones de uso
5. Especificaciones
6. Antes del primer uso
7. Limpieza y mantenimiento
8. Almacenamiento

1. EXPLICACION DE LOS SIMBOLOS

 **ATENCIÓN.** Lea las instrucciones de funcionamiento para reducir el riesgo de lesiones

 Advertencia

 Clase de Protección

 Utilice protección ocular

 Utilice protección auditiva

 Utilice una máscara anti polvo

 Los residuos de equipamientos electrónicos no deben depositarse con las basuras. Consulte las autoridades locales o su distribuidor para obtener información sobre la organización de recogida.

2. ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN

 **Lea todas las instrucciones y observaciones de seguridad.** Cualquier incumplimiento de las instrucciones o de las observaciones de seguridad podría provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones personales graves.

1. No utilice nunca su Vibrarazer® para realizar actividades relacionadas con agua.
2. Utilice siempre protección ocular.
3. Utilice siempre protección auditiva durante periodos prolongados de uso.
4. Utilice siempre una máscara contra el polvo si la operación lo genera.
5. Inspeccione y retire siempre los clavos y tornillos antes de lijar.
6. Verifique siempre las paredes y los techos para evitar tuberías y cables eléctricos ocultos. Puede adquirir un detector de metales en cualquier tienda de bricolaje.
7. Utilice dispositivos de sujeción u otros medios adecuados para fijar la pieza de trabajo a una superficie firme.
8. Utilice accesorios originales y la herramienta suministrada, no utilice ninguna otra.
9. Utilice únicamente accesorios en buenas condiciones. No utilice accesorios gastados o deteriorados.
10. No utilice un enchufe o cable dañado que haya sido reparado. Tenga en cuenta la ubicación del cable.
11. Nunca transporte ni cuelgue la herramienta por el cable, ni tire de este para desconectar la clavija de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados y piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descargas eléctricas. Reemplace el cable inmediatamente si se encuentra dañado.
12. No reinicie inmediatamente la operación de corte sobre la pieza de trabajo. Permita que la herramienta alcance toda su velocidad y penetre de nuevo en el corte.
13. Haga un corte recto, fino, y sin hacer curvaturas, evitando que la hoja trabaje doblada.
14. Desenchufe la herramienta antes de montar o cambiar sus accesorios.
15. No "atasque" la hoja durante el corte ni aplique presión excesiva sobre ella. No intente hacer un corte demasiado profundo.
16. Mantenga las manos alejadas del área de corte.
17. Póngase guantes de protección.
18. Sujetar la herramienta por las partes expresamente destinadas a la sujeción de la misma. No toque las partes metálicas si la unidad está enchufada.
19. Tenga precaución al poner y quitar los accesorios, aunque la unidad esté desenchufada, no hay que tocar las partes cortantes de los mismos.
20. Las instrucciones de uso y la información de seguridad deben conservarse para futuro uso e incluirse con la máquina.
21. Mantenga su área de trabajo limpia, ordenada y bien iluminada. El desorden y la falta de iluminación en el área de trabajo propician los accidentes.
22. Mantenga alejados a los niños y demás personas cuando utilice la herramienta eléctrica. Cualquier distracción puede provocar que pierda el control del aparato.
23. Preste mucha atención a lo que está haciendo y proceda conscientemente y aplicando el sentido común cuando esté utilizando el **Vibrarazer®**. En caso de que se encuentre cansado o esté bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos NO UTILICE el aparato. Un solo momento de falta de atención o descuido durante la utilización de la sierra podría provocar graves lesiones.
24. Evite que el aparato se ponga en marcha accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor de la herramienta está en la posición OFF (apagada) antes de conectarla a la fuente de alimentación, de levantarla o transportarla. Transportar la herramienta con el dedo colocado en el interruptor o enchufarla a la corriente con el interruptor en la posición ON (encendida) puede ocasionar accidentes.
25. Trate de adoptar una buena posición, y mantenga el equilibrio en todo momento. De esta manera, será más fácil mantener el control de la herramienta en situaciones inesperadas.

 **Advertencia!** Algunas partículas de polvo creadas durante el lijado, serrado, rectificado, taladrado y otros trabajos relacionados con la construcción contienen elementos químicos que pueden causar cáncer, defectos congénitos u otras lesiones reproductivas. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

1. Plomo de pinturas a base de plomo.
 2. Silices cristalinos provenientes de ladrillos, cemento u otros productos de albañilería.
 3. Arsénico y cromo procedente de madera tratada químicamente.
- El riesgo de exposición varía dependiendo de la frecuencia con que realice este tipo de trabajos. Para reducir su exposición a estos productos químicos deberá:
- Trabajar en un área bien ventilada.
 - Trabajar con el equipamiento de seguridad homologado, como son las mascarillas antipolvo diseñadas especialmente para filtrar partículas microscópicas.

 **Advertencia!** Podrían producirse vibraciones en la mano y en el brazo durante el trabajo con esta herramienta eléctrica. Adopte las prácticas de trabajo correctas para reducir la exposición a la vibración.

 **Precaución: no sea descuidado mientras utiliza su Vibrarazer®.** Recuerde que un descuido de una fracción de segundo es suficiente para provocar lesiones serias.

3. DESCRIPCION DE LA HERRAMIENTA

1. Interruptor de encendido/apagado
2. Control de velocidad variable
3. Llave Hexagonal
4. Ranuras de ventilación
5. Perno
6. Arandela de fijación
7. Cuchillas de corte de precisión para madera *
8. Cuchilla universal*
9. Cuchilla de la sierra segmentada para plásticos y madera duros*
10. Cuchilla de acero inoxidable para cortar plásticos y madera
11. Panel de lijado*
12. Papel de lija
13. Panel de lijado en punta
14. Papel de lija en punta*
15. Cuchilla áspera de carburo para pulir azulejos finos, y cortar metales finos y blandos.*
16. Raspador – decapador rígido
17. Adaptador*
18. Accesorio para la extracción de polvo*
19. Punta áspera de carburo para pulir materiales cerámicos*
20. Soporte de la herramienta
21. Base triangular perforada
22. Papel de lija perforado

*Los accesorios marcados con este símbolo pueden no estar incluidos en el material suministrado de serie con el aparato.

4. INSTRUCCIONES DE USO

ADVERTENCIA! Antes de trabajar con su herramienta, asegúrese que no

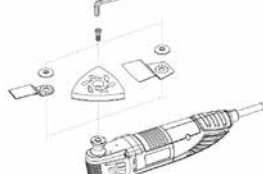
 **existan cables de alimentación dañados.** Desenchufe la herramienta antes de intentar o cambiar sus accesorios. No toque la caja de engranajes después de haber utilizado la herramienta durante mucho tiempo, podría estar muy caliente.

4.1. MONTAJE: PRECAUCIÓN: Utilice siempre guantes protectores para realizar cualquier actividad o cambiar los accesorios. Evite el peligro de lesiones producido por los bordes afilados de los accesorios. Los accesorios se calientan mucho durante el funcionamiento, pudiendo provocar quemaduras!

Para reducir el riesgo de lesión, no permita que las cuchillas de corte universal ni ningún otro segmento de la cuchilla de la sierra quede orientado hacia la mano del usuario. Desenrosque el perno (5) y extraiga la arandela de fijación (6). Limpie el soporte de la herramienta, el **accesorio**, el perno (5) y la arandela (6). Coloque el accesorio exactamente sobre el soporte de herramienta de forma hexagonal. Preste atención que los 4 centradores del soporte de la herramienta encajen correctamente con el accesorio (puede elegir diferentes posiciones en función del trabajo a realizar). Coloque la arandela grande con la cara convexa hacia arriba. Fije el accesorio de la herramienta (20) mediante el tornillo.

4.2 MONTAJE DEL PANEL DE LIJADO.

- Fije el panel de lijado (11) al soporte de la herramienta (20). Coloque la arandela grande con la cara convexa hacia arriba. Fije el panel de lijado en punta (13) mediante el tornillo en el soporte de la herramienta (20). Así conseguirá que la arandela presione sobre el panel de lijado (11).
- Apriete el tornillo con la llave hexagonal hasta un grado que luego no se pueda desapretar solo con la mano.



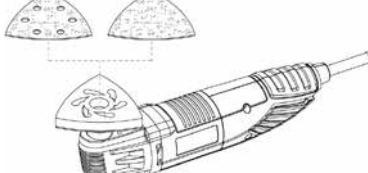
4.3. ADAPTADOR (17)

Las herramientas de la marca Vibrarazer® son compatibles con los accesorios de las marcas Fein® y Bosch®.

Atención: Fein® es una marca comercial registrada en propiedad de C & E. Fein GmbH. Bosch es una marca comercial registrada propiedad de Robert Bosch GmbH.

4.4. MONTAJE/SUSTITUCION DEL PAPEL DE LIJA

Alinee el papel de lija (12) y presiónela sobre el panel de lijado (11) con la mano. Presione firmemente la herramienta con el papel de lija (12) contra una superficie plana, y ponga en marcha la herramienta brevemente. Ello ofrecerá una buena adhesión y evitará el desgaste prematuro. Si se desgasta alguno de los puntos, tire del papel de lija (12), gírelo 120° y colóquelo de nuevo.



ATENCIÓN: Es necesario utilizar el papel de lija perforado para asegurar que el sistema de aspiración de polvo funciona correctamente. Si utiliza papel de lija no perforado el sistema de aspiración de polvo no será efectivo.

4.5.USAR EL INTERRUPTOR ON/OFF

Para la conexión de la herramienta eléctrica, empuje hacia delante el interruptor de conexión/desconexión (1) de manera que aparezca "I" en el interruptor. Para la desconexión de la herramienta eléctrica, empuje hacia atrás el interruptor de desconexión (1) de manera que aparezca "O" en el interruptor.

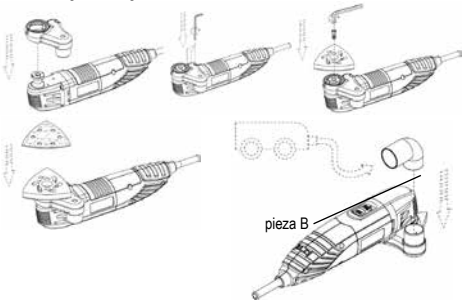
4.6.USAR EL CONTROL DE VELOCIDAD VARIABLE

Seleccione la frecuencia de oscilación (velocidad) mientras el motor se encuentre funcionando.

El control de velocidad variable (2) se puede utilizar para configurar la frecuencia de oscilación óptima de acuerdo con el accesorio utilizado y su aplicación. Frecuencia de oscilación elevada: para lijarse, aserrar, limar y pulir piedra o metal. Frecuencia de oscilación reducida: para pulir pintura.

4.7. MONTAJE DE LA ASPIRACION DE POLVO

Para aspirar monte el accesorio para la extracción de polvo (18) de Vibrarazer® como se muestra en las siguientes figuras:



Conecte el tubo del aspirador con la pieza B directamente y ajuste el ángulo del tubo a su gusto.

4.8. LIJADO

Utilización más común: madera, metal; pequeñas superficies, especialmente esquinas, bordes y puntos de difícil acceso. Seleccionar una frecuencia de oscilación elevada. Lijar con movimiento continuo ejerciendo una presión leve. Aumentando la presión de aplicación no se incrementa el arranque de material y además se desgasta más rápidamente el papel de lija (12).

4.9. SERRAR CON LA CUCHILLA DE LA SIERRA SEGMENTADA

Utilización más común: madera, metal; pequeñas superficies, especialmente esquinas, bordes y puntos de difícil acceso. Seleccionar una frecuencia de oscilación elevada. La vida útil de la hoja de sierra aumenta si se procura que su desgaste sea uniforme. Para ello debe aflojarse la hoja de sierra y girarse ligeramente, sujetándola nuevamente a continuación.

4.10. SERRADO CON LA CUCHILLA DE CORTE UNIVERSAL

ADVERTENCIA: los dientes de sierra son extremadamente afilados. No tocarlos ni al montar ni al trabajar con la sierra.

Para trabajar la pieza, ésta debe encontrarse firmemente montada o sujeta. Utilización más común: madera, metal, placas de pladur y materiales sintéticos blandos. Al sumergir el útil y al serrar, efectuar un ligero movimiento pendular para asegurar la evacuación de virutas.



4.11. RASPADO

Utilización más común: raspado de pintura o adhesivos. Para desprender moqueta pegada, por ej: en escaleras u otras superficies de extensión reducida o mediana. Seleccionar una frecuencia de oscilación mediana/elevada.

5. ESPECIFICACIONES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Tensión nominal: 230-240V~ 50 Hz
- Potencia nominal: 250W
- Velocidad de oscilación: 15.000-22000 r.p.m.
- Ángulo de oscilación: 3°
- Doble aislamiento:  II
- Peso: 1,4kg

INFORMACIÓN DE RUIDO

- Nivel de presión acústica LpA 86 dB(A)
- Nivel de potencia acústica LwA 97 dB (A)
- Incertidumbre Kpa & Kwa 3.0 dB (A)
- Use protección auditiva cuando la presión acústica sea mayor a 86 dB (A) 

INFORMACIÓN DE VIBRACIÓN

Los valores totales de vibración se determinan según la norma EN 60745: Frecuencia de vibración típica: valor de emisión de vibración ah=5.42 m/s²; incertidumbre K=1.5m/S²

ADVERTENCIA: El valor de emisión de vibraciones durante el uso de la herramienta podría diferir del valor declarado dependiendo de la forma en que se use la herramienta según los ejemplos siguientes, y otras variaciones sobre el uso de la herramienta.

Cómo se utiliza la herramienta y se cortan los materiales. Si la herramienta se encuentra en buenas condiciones de mantenimiento. Si se utiliza el accesorio correcto para la herramienta y se garantiza que está afilado y en buenas condiciones. Si se agarran las asas firmemente y se utilizan accesorios antivibración. Y si la herramienta se utiliza según su diseño y estas instrucciones.

Esta herramienta podría causar síndrome de vibración del brazo y de la mano si no se utiliza correctamente.

AVERTENCIA: De hecho, debe tenerse en cuenta una estimación del nivel de exposición en condiciones reales de todas las partes del ciclo de uso, como los tiempos durante los que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no está realizando ningún tipo de trabajo. Esto podría ayudar a reducir notablemente el nivel de exposición sobre el tiempo total de uso. Ayude a minimizar el riesgo de exposición a la vibración. Desconecte rápidamente la máquina en el momento que deje de utilizarla. Evitando estar expuesto a vibraciones más tiempo del necesario.

Utilice siempre herramientas y cuchillas afiladas. Mantenga esta herramienta de acuerdo con estas instrucciones y bien lubricada (si es necesario). Si la herramienta se utiliza regularmente, invierta en accesorios antivibración. Evite el uso de herramientas a temperaturas de 10°C o menos. Planifique su programa de trabajo para distribuir el uso de la herramienta a lo largo de varios días.

Reduzca la emisión de ruido y vibraciones todo lo posible

- Utilice solo herramientas eléctricas adecuadas.
- Limpie y haga un mantenimiento de la herramienta eléctrica regularmente.
- Adapte su método de trabajo en función de la herramienta eléctrica.
- No sobrecargue la herramienta.
- Lleve a revisar la herramienta cuando sea necesario.
- Desconecte la herramienta de la corriente cuando no la utilice.

6. ANTES DEL PRIMER USO

6.1 Desembalaje

1. Abra la caja y saque la herramienta con cuidado.
2. Retire el material de embalaje.
3. Retire la protección de embalaje y los bloqueos de transporte (si los hay).
4. Compruebe que la caja contenga todas las piezas.
5. Revise la herramienta y los accesorios para comprobar si han sufrido algún daño durante el transporte.
6. Conserve la caja hasta que haya expirado el plazo de garantía, si es posible. Después, deshágase de la caja de forma respetuosa con el medio ambiente dejándola en un punto de reciclado.

ATENCIÓN

Ni la herramienta ni el material de embalaje son un juguete. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, papel de aluminio ni piezas pequeñas, ya que podrían ahogarse o tragarse alguna pieza.

6.2 Observaciones importantes

a) Antes de enchufar la herramienta a la corriente asegúrese de que la información que consta en la etiqueta de identificación del producto cumple las especificaciones de la fuente de alimentación.

b) Mientras esté funcionando, la herramienta debe estar siempre conectada a una aspiradora a través del manguito de extracción de polvo.

ATENCIÓN

Desenchufe siempre la herramienta antes de hacer cualquier ajuste en ella.

7. Limpieza y mantenimiento

ATENCIÓN

Desenchufe la clavija de la toma de corriente antes de limpiar o hacer algún trabajo de mantenimiento en la herramienta.

7.1 Limpieza

- a) Mantenga los protectores, las ranuras de ventilación y la carcasa del motor tan limpios de polvo y suciedad como sea posible.
- b) Limpie la herramienta pasándole un paño limpio o utilice aire comprimido a baja presión.
- c) Limpie la herramienta inmediatamente después de cada uso.
- d) No utilice ningún producto limpiador ni solvente ya que podrían dañar las piezas de plástico. Vigile que no entre agua en el interior de la herramienta.
- e) la observación de chispas que destellan bajo las ranuras de ventilación indica un funcionamiento normal que no dañará su herramienta.

8. Almacenamiento

Cuando no utilice la herramienta guárdela en un lugar seco y bien ventilado, y que no esté al alcance de los niños, por ejemplo, un armario alto o un lugar cerrado.

Garantía de calidad:

Este producto queda cubierto por una garantía contra defectos de fabricación sujeta a los plazos de tiempo estipulados por la legislación vigente en cada país. Esta garantía no cubre los daños resultantes de un uso inadecuado, uso comercial negligente, desgaste anormal, accidentes o manipulación indebida.

 Este aparato lleva un doble aislamiento; por lo tanto no requiere una toma de tierra. Compruebe siempre que la tensión de la red corresponda con el valor indicado en la placa de datos del equipo.

ATENCIÓN

COMO DESHACERSE DE MATERIALES

 El símbolo de un contenedor sobre ruedas tachado indica que Vd. debe informarse y seguir las normativas locales de deshecho de este tipo de productos

No se deshaga de este producto de la misma forma que lo haría con los residuos generales de su hogar. Debe hacerlo según las normativas locales correspondientes.

Los productos eléctricos y electrónicos contienen sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos sobre el medioambiente o la salud humana y deben ser reciclados adecuadamente.

FRANÇAIS

Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez témoignée en achetant le nouvel outil multifonction à haute fréquence Vibrarazer®. C'est l'un des outils les plus polyvalents et les plus efficaces du marché. Avec Vibrarazer®, vous pourrez couper, poncer, polir, limer, etc.

Lisez attentivement ces instructions ainsi que toutes les consignes de sécurité avant de l'utiliser et conservez le mode d'emploi dans un endroit accessible pour pouvoir le consulter ultérieurement.

SOMMAIRE

1. Pictogrammes
2. Avertissements et consignes de sécurité
3. Description de l'outil
4. Mode d'emploi
5. Spécifications
6. Avant la première utilisation
7. Nettoyage et entretien
8. Stockage

1. PICTOGRAMMES

 **ATTENTION !** Lisez attentivement les instructions pour réduire les risques de lésions.

 Avertissement

 Classe de protection

 Portez des lunettes de protection

 Portez un casque anti-bruit

 Portez un masque anti-poussière

 Les déchets d'équipements électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour connaître le point de collecte de déchets correspondant, renseignez-vous auprès des autorités locales ou de votre distributeur.

2. AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION !

 **Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité.** Le non-respect de ces instructions ou de ces consignes peut provoquer un décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

1. N'utilisez jamais votre Vibrarazer® pour réaliser des activités ayant un rapport avec de l'eau.
2. Portez toujours des lunettes de protection.
3. En cas d'utilisation prolongée, portez un casque anti-bruit.
4. Portez toujours un masque anti-poussière si l'opération que vous effectuez en génère.
5. Vérifiez si la surface à poncer porte des clous ou des vis. Le cas échéant, extrayez-les avant de poncer.
6. Examinez les murs et les plafonds pour localiser les tuyauteries et les câbles électriques et éviter de les endommager. Pour vous faciliter la tâche, vous pouvez utiliser un détecteur de métaux. Vous en trouverez dans tous les magasins de bricolage.
7. Fixez la pièce que vous souhaitez couper, poncer, etc. sur une surface stable à l'aide d'un serre-joints ou de tout autre dispositif adéquat.
8. Utilisez uniquement des accessoires d'origine et l'outil fourni.
9. Assurez-vous que les accessoires sont en bon état. Ne les utilisez pas s'ils sont usés ou endommagés.
10. N'utilisez jamais une prise ou un câble endommagé ayant été réparé. Faites attention au câble lorsque vous utilisez cet outil.
11. Ne transportez jamais l'outil en le tenant par le câble et ne le suspendez pas par le câble. Ne tirez pas sur le câble pour le débrancher du secteur. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords coupants et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou enchevêtrés augmentent les risques de décharges électriques. Si le câble est endommagé, remplacez-le immédiatement.
12. Ne relancez pas immédiatement la coupe. Attendez que l'outil ait atteint sa vitesse maximale avant de recommencer à couper.
13. Faites une découpe droite et fine. Évitez d'incurver la lame.
14. Débranchez l'outil avant de monter ou de remplacer un accessoire.
15. N'exercez pas trop de pression sur la lame et ne la bloquez pas pendant la coupe. N'essayez pas de faire une coupe trop profonde.
16. Tenez vos mains à l'écart de la zone de coupe.
17. Portez des gants de protection.
18. Saisissez l'outil par les parties expressément conçues à cet effet. Ne touchez pas les parties métalliques lorsque l'appareil est branché.
19. Soyez prudent lorsque vous montez et lorsque vous retirez les accessoires, même lorsque l'appareil est débranché. Ne touchez pas les parties coupantes des accessoires.
20. Conservez le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour pouvoir les consulter ultérieurement. Il est conseillé de le joindre à la machine.
21. Veillez à ce que la zone de travail soit propre, rangée et bien éclairée. Le désordre et le manque d'éclairage augmentent les risques d'accidents.
22. Tenez les enfants et toute autre personne à l'écart lorsque vous utilisez cet outil électrique. En cas de distraction, vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.
23. Soyez très attentif à ce que vous faites. Procédez avec soin et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez **Vibrarazer®**. **N'UTILISEZ PAS** l'appareil si vous êtes fatigué ou si vous avez consommé de l'alcool, des médicaments ou de la drogue. Un simple moment d'inattention ou de négligence peut être à l'origine de blessures graves lorsque vous utilisez la scie.
24. Veillez à ce que l'appareil ne puisse pas se mettre en marche accidentellement. Assurez-vous que l'interrupteur de l'outil est en position OFF (Arrêt) avant de brancher celui-ci à une source d'alimentation, de le soulever ou de le transporter. Ne placez pas le doigt sur l'interrupteur lorsque vous transportez l'appareil et ne le branchez pas sur le secteur lorsque l'interrupteur est en position ON (Marche) : vous risqueriez de provoquer des accidents.
25. Tentez d'adopter une posture adéquate et de conserver votre équilibre à tout moment. Cela vous permettra de maîtriser plus facilement l'outil en cas d'imprévu.

 **Avertissement !** Certaines particules de poussière engendrées par le ponçage, la coupe, le meulage, le perçage ainsi que d'autres travaux en rapport avec la construction contiennent des éléments chimiques pouvant provoquer des cancers, des malformations congénitales ou des troubles de l'appareil reproducteur. C'est notamment le cas des éléments chimiques suivants :

1. Le plomb présent dans certaines peintures.
2. Les silices cristallines issues des briques, du ciment et d'autres matériaux de maçonnerie.

3. L'arsenic et le chrome issus du bois traité chimiquement.

Le risque varie en fonction de l'exposition, c'est-à-dire de la fréquence de réalisation de ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces éléments chimiques, veillez à :

- Travailler dans une zone bien ventilée.
- Porter des équipements de protection individuelle homologués tels que des masques anti-poussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

 **Avertissement ! L'utilisation de cet outil électrique peut provoquer des vibrations au niveau de la main et du bras.** Adoptez des pratiques de travail adéquates pour réduire l'exposition aux vibrations.

 **Attention ! Soyez tout particulièrement attentif lorsque vous utilisez votre Vibrarazer® !** Une fraction de seconde d'inattention suffit pour provoquer des blessures graves.

3. DESCRIPTION DE L'OUTIL

1. Interrupteur Marche/Arrêt
2. Variateur de vitesse
3. Clé Allen
4. Rainures d'aération
5. Boulon
6. Rondelle de fixation
7. Lame de précision pour bois*
8. Lame universelle*
9. Lame segmentée pour plastiques et bois durs*
10. Lame en acier inoxydable pour plastiques et bois
11. Plateau de ponçage*
12. Abrasif
13. Support de patin abrasif*
14. Patin abrasif*
15. Disque rugueux en carbure pour le ponçage des carrelages fins et la coupe de métaux fins et tendres*
16. Grattoir-décapeur rigide
17. Adaptateur*
18. Accessoire extracteur de poussière*
19. Pointe rugueuse en carbure pour le ponçage des matériaux céramiques*
20. Embout de l'outil
21. 1 base triangulaire perforée
22. Abrasif perforé

*Les accessoires suivis d'un astérisque ne sont pas nécessairement fournis avec l'appareil.

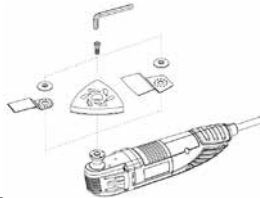
4. MODE D'EMPLOI

 **AVERTISSEMENT ! Avant de commencer à utiliser cet outil, assurez-vous que les câbles d'alimentation ne sont pas endommagés.** Débranchez l'appareil avant de monter les accessoires et de les remplacer. Ne touchez pas la boîte d'engrenages. Elle peut être très chaude et met très longtemps à refroidir.

4.1. MONTAGE : ATTENTION ! Portez toujours des gants de protection pour réaliser toute activité et changer d'accessoire. Ne touchez pas les bords pointus ou tranchants des accessoires. Les accessoires chauffent beaucoup pendant le fonctionnement de l'appareil et peuvent provoquer des brûlures. Pour minimiser les risques de blessure, veillez à ce que les lames et autres accessoires ne soient jamais dirigés vers les mains de l'utilisateur. Dévissez l'écrou (5) et extrayez la rondelle de fixation (6). Nettoyez l'embout de l'outil, l'accessoire, l'écrou (5) et la rondelle (6). Placez l'accessoire sur l'embout hexagonal de l'outil. Assurez-vous que les 4 centres de l'embout de l'outil soient bien emboîtés sur l'accessoire (vous pouvez le positionner différemment en fonction des travaux à réaliser). Insérez la grande rondelle, face convexe vers le haut. Fixez l'embout de l'outil (20) avec le boulon.

4.2. MONTAGE DU PLATEAU DE PONÇAGE

- Fixez le plateau de ponçage (11) sur l'embout de l'outil (20). Insérez la grande rondelle, face convexe vers le haut. Fixez le support de patin abrasif (13) sur l'embout de l'outil (20) à l'aide du boulon. De cette façon, la rondelle exercera une pression sur le plateau de ponçage (11).
- Serrez le boulon avec la clé Allen de façon à ce que vous ne puissiez pas le dévisser à la main.



4.3. ADAPTATEUR (17)

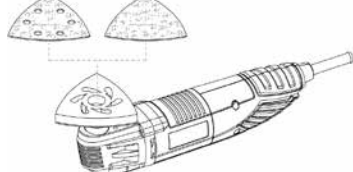
Les outils Vibrarazer® sont compatibles avec les accessoires des marques Fein® et Bosch®.

Remarque : Fein® est une marque déposée de C. & E. Fein GmbH. Bosch® est une marque déposée de Robert Bosch GmbH.

4.4. MISE EN PLACE/REMPLACEMENT DE L'ABRASIF

Posez l'abrasif (12) sur le plateau de ponçage (11) et appuyez avec la main. Veillez à ce qu'ils soient bien alignés.

Appuyez fermement l'outil avec l'abrasif (12) sur une surface plane et mettez l'outil en marche pendant quelques secondes. Cela améliorera l'adhérence de l'abrasif et évitera qu'il s'use prématurément. Si l'une des extrémités s'use, retirez l'abrasif (12), tournez-le de 120 degrés et remettez-le en place.



ATTENTION : pour que l'extracteur de poussière fonctionne, vous devez utiliser un abrasif perforé. Dans le cas contraire, le système d'aspiration ne fonctionnera pas.

4.5. INTERRUPTEUR ON/OFF (Marche/Arrêt)

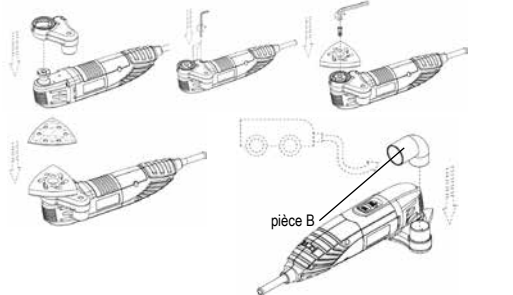
Pour mettre l'outil en marche, poussez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (1) vers l'avant de façon à le mettre en position « 1 ». Pour arrêter l'outil, tirez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (1) vers l'arrière de façon à le mettre en position « 0 ».

4.6. VARIATEUR DE VITESSE

Sélectionnez la fréquence d'oscillation (vitesse) lorsque le moteur est en marche. Le variateur de vitesse (2) vous permet de travailler à une fréquence d'oscillation optimale en fonction de l'accessoire utilisé et de l'usage que vous en faites. Utilisez une fréquence d'oscillation élevée pour poncer, couper, limer et polir de la pierre ou des métaux et une fréquence d'oscillation faible pour poncer de la peinture.

4.7. MONTAGE DE L'EXTRACTEUR DE POUSSIÈRE

Pour monter l'extracteur de poussière (18) du Vibrarzer®, procédez comme indiqué sur les figures ci-dessous :



Raccordez directement le tuyau de l'aspirateur à la pièce B et tournez-la comme cela vous convient.

4.8. PONÇAGE

Utilisations les plus courantes : ponçage du bois, des métaux, des petites surfaces, et notamment des coins, des bords et des endroits difficiles d'accès. Sélectionnez une fréquence d'oscillation élevée. Ponchez en appliquant un mouvement continu et une légère pression. Le ponçage ne sera pas plus efficace si vous exercez une pression plus forte. Par contre, vous userez plus rapidement l'abrasif (12).

4.9. DÉCOUPE À L'AIDE DE LA LAME SEGMENTÉE

Utilisations les plus courantes : découpe de bois, de métaux, de petites surfaces, et notamment des coins, des bords et des endroits difficiles d'accès. Sélectionnez une fréquence d'oscillation élevée. La vie utile de la lame est d'autant plus longue que son usure est uniforme. Pour cela, desserrez-la et faites-la tourner légèrement, et resserrez-la

4.10. DÉCOUPE À L'AIDE DE LA LAME UNIVERSELLE

AVERTISSEMENT : les dents de la lame sont très bien affûtées. Ne les touchez pas lorsque vous mettez la lame en place ni lorsque vous utilisez la scie.

La pièce que vous souhaitez couper doit être fermement maintenue ou fixée. Utilisez les plus courantes : découpe de bois, de métaux, de placoplatre et de matériaux synthétiques tendres. Effectuez un léger mouvement pendulaire dès le début de la coupe pour vous assurer que les copeaux sont évacués.



4.11. RACLAGE

Utilisations les plus courantes : raclage de peinture ou d'adhésifs, décollement de moquette collée, notamment sur des marches d'escaliers ou sur d'autres surfaces de petites ou moyennes dimensions. Sélectionnez une fréquence d'oscillation moyenne/élevée.

5. SPÉCIFICATIONS

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Tension nominale : 230-240 V~ 50 Hz
- Puissance nominale : 250 W
- Vitesse d'oscillation : 15 000-22 000 tr/min
- Angle d'oscillation : 3°
- Double isolation :  /II
- Poids : 1,4 kg

INFORMATIONS CONCERNANT LE BRUIT

- Pression acoustique LpA : 86 dB(A)
- Puissance acoustique LwA : 97 dB (A)
- Incertitude Kpa et Kwa : 3,0 dB (A)
- Portez un casque anti-bruit lorsque la pression acoustique est supérieure à 86 dB (A) 

INFORMATIONS CONCERNANT LES VIBRATIONS

Les vibrations sont déterminées conformément à la norme EN 60745 :
Fréquence typique de vibration : vibrations émises ah=5,42 m/s²; incertitude K=1,5m/s².

AVERTISSEMENTS : les vibrations émises lors de l'utilisation de l'outil peuvent différer des valeurs ci-dessus en fonction de différents paramètres :
Façon dont l'outil est utilisé et dont les matériaux sont coupés.
État et entretien de l'appareil.
Utilisation de l'accessoire approprié ; état et affûtage de celui-ci.
Façon dont l'utilisateur tient l'appareil et l'utilisation ou non d'accessoires anti-vibrations.
Respect ou non des instructions fournies et utilisation conforme ou non aux usages pour lesquels l'appareil est conçu.

S'il est utilisé de façon incorrecte, cet outil peut causer l'apparition d'un syndrome des vibrations du système main-bras.

AVERTISSEMENTS : pour une plus grande précision du calcul de l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte du niveau réel d'exposition pendant toutes les étapes du cycle d'utilisation de l'outil : périodes pendant lesquelles l'outil est éteint et moments durant lesquels il est allumé, mais n'est pas utilisé. Cela réduit considérablement le niveau d'exposition. Diminuez les risques liés à l'exposition aux vibrations. Débranchez la machine dès que vous cessez de l'utiliser. Évitez de vous exposer aux vibrations plus longtemps que nécessaire.

Utilisez toujours des outils et des lames affûtés.
Entretenez cet outil conformément aux instructions fournies et au besoin, graissez-le. Si vous l'utilisez régulièrement, achetez des accessoires anti-vibrations.
Évitez d'utiliser des outils lorsque la température ambiante est inférieure ou égale à 10 °C. Planifiez votre travail de façon à répartir l'utilisation de l'outil sur plusieurs jours.

Réduisez au minimum les vibrations et l'émission de bruits

- Utilisez uniquement des outils électriques appropriés.
- Nettoyez les outils électriques régulièrement et entretenez-les.
- Adaptez votre méthode de travail à l'outil que vous utilisez.
- Ne surchargez pas l'outil.
- Au besoin, faites-le réviser.
- Débranchez-le du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas.

6. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

6.1 Déballage

1. Ouvrez la boîte et extrayez-en l'outil avec précaution.
2. Retirez les matériaux d'emballage.
3. Retirez les protections et les éventuels dispositifs de blocage mis en place pour le transport.
4. Assurez-vous que la boîte contient toutes les pièces.
5. Examinez l'outil et les accessoires pour vous assurer qu'ils n'ont subi aucun dommage pendant le transport.
6. Si possible, conservez la boîte jusqu'à expiration de la garantie. Confiez-la ensuite au point de collecte correspondant pour qu'elle soit recyclée conformément aux réglementations environnementales.

ATTENTION

L'outil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets. Ne laissez pas les enfants jouer avec des sacs en plastique, du papier aluminium ou de petites pièces. Ils risqueraient de s'étouffer ou d'avaler des pièces.

6.2 Observations

- a) Avant de brancher l'outil sur la source d'alimentation, assurez-vous que les caractéristiques figurant sur la plaque signalétique de l'appareil sont compatibles avec cette source.

- b) Lorsqu'il est en fonctionnement, l'outil doit toujours être relié à un aspirateur par l'intermédiaire de l'extracteur de poussière.

ATTENTION

Débranchez toujours l'outil avant d'effectuer toute intervention sur celui-ci.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION

Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de le nettoyer ou d'effectuer toute tâche d'entretien.

7.1 Nettoyage

- a) Faites en sorte que les protections, les rainures de ventilation et le carter du moteur soient aussi exempts de poussière et de saleté que possible.
- b) Nettoyez l'outil avec un chiffon propre ou avec de l'air comprimé à faible pression.
- c) Nettoyez l'outil immédiatement après chaque utilisation.
- d) N'utilisez jamais de produit nettoyant ou de solvant. Vous risqueriez d'endommager les pièces en plastique. Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'outil.
- e) Il est normal que vous aperceviez des étincelles par les rainures de ventilation. Elles ne risquent pas d'endommager l'outil.

8. STOCKAGE

Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, rangez-le dans un lieu sec et bien aéré, hors de portée des enfants (par exemple dans le haut d'un placard ou dans un lieu fermé à clé).

Garantie de qualité :

Ce produit est couvert par une garantie contre les défauts de fabrication, dont la durée dépend de la législation en vigueur dans chaque pays. Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une utilisation inappropriée, d'une négligence de la part du commerçant, d'une usure anormale, d'accidents ou d'une mauvaise manipulation.

 Cet appareil est doté d'une double isolation ne nécessitant pas de prise de terre. Vérifiez toujours que la tension du secteur correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

ATTENTION

MISE AU REBUT DE L'APPAREIL

 Le symbole de la poubelle à roues barrée d'une croix indique que vous devez respecter les réglementations locales concernant le recyclage de ce type de produit.

Ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Il doit être recyclé séparément, conformément aux réglementations locales.

Les appareils électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement et la santé. Ils doivent être recyclés dans des conditions appropriées.

DEUTSCH

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres neuen Hochfrequenz-Multifunktions-Werkzeugs Vibrarazer®, eines der vielseitigsten und effektivsten Werkzeuge auf dem Markt. Mit Vibrarazer® können Sie schneiden, schleifen, polieren, feilen und vieles mehr. Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung und alle Sicherheitshinweise durch, bevor Sie das Werkzeug benutzen. Bewahren Sie das Handbuch für künftiges Nachlesen an einem zugänglichen Ort auf.

INHALTSVERZEICHNIS

1. Erläuterung der Symbole
2. Warnungen und Sicherheitshinweise
3. Beschreibung des Werkzeugs
4. Bedienungsanleitung
5. Spezifikationen
6. Vor dem ersten Gebrauch
7. Reinigung und Wartung
8. Aufbewahrung

1. ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

 **ACHTUNG.** Lesen Sie die Bedienungsanleitung durch, um die Gefahr von Verletzungen zu reduzieren.

 Warnung

 Schutzklasse

 Benutzen Sie eine Schutzbrille

 Benutzen Sie einen Gehörschutz

 Benutzen Sie eine Staubmaske

 Die Abfallprodukte aus elektronischen Geräten gehören nicht in den Hausmüll-Container. Erkundigen Sie sich bitte bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler, wie die Entsorgung von Sondermüll geregelt ist.

2. WARNUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG

 Lesen Sie bitte **sämtliche** Sicherheitsanweisungen und Hinweise durch. Jedwede Nichtbeachtung der Sicherheitsanweisungen oder – Hinweise könnte zu elektrischen Schlägen, Bränden und/oder schwerwiegenden Verletzungen führen.

1. Benutzen Sie niemals Ihren Vibrarazer®, um Tätigkeiten, die mit Wasser in Zusammenhang stehen, durchzuführen.
2. Verwenden Sie stets Ihre Augenschutzbrille.
3. Verwenden Sie stets Ihren Gehörschutz, wenn Sie über einen längeren Zeitraum mit dem Werkzeug arbeiten.
4. Verwenden Sie stets eine Staubmaske, wenn die Tätigkeit Staub erzeugt.
5. Überprüfen und entfernen Sie stets Nägel und Schrauben, bevor Sie mit der Schleifarbeit beginnen.
6. Überprüfen Sie die Wände und Decken stets auf verdeckte Rohre und elektrische Kabel. Zu diesem Zweck können Sie sich in jedem Baumarkt einen Metalldetektor kaufen.
7. Benutzen Sie Befestigungsvorrichtungen oder andere geeignete Mittel, um Ihr Werkstück auf einer festen Unterlage zu fixieren.
8. Benutzen Sie Originalzubehör und das gelieferte Werkzeug; verwenden Sie bitte kein Anderes.
9. Verwenden Sie bitte ausschließlich Zubehör in gutem Zustand. Benutzen Sie kein abgenutztes oder beschädigtes Zubehör.
10. Benutzen Sie keine beschädigten Stecker oder Kabel, die repariert worden sind. Achten Sie auf die Lage des Kabels.
11. Tragen Sie das Werkzeug niemals am Kabel hängend und hängen Sie das Werkzeug auch nicht am Kabel auf. Bitte ziehen Sie auch nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen entfernt. Beschädigte oder verdrehte Kabel erhöhen das Risiko von elektrischen Schlägen. Ersetzen Sie das Kabel bitte sofort, wenn es beschädigt ist.
12. Fangen Sie nicht sofort mit dem Schneiden des Werkstücks an. Warten Sie, bis das Werkzeug die volle Geschwindigkeit erreicht hat und dringen Sie dann wieder in die Schnittstelle ein.
13. Führen Sie einen geraden, feinen Schnitt ohne Krümmungen und vermeiden Sie das Verbiegen des Schneideblatts beim Arbeiten.
14. Ziehen Sie den Netzstecker des Werkzeugs, bevor Sie das Zubehör montieren oder austauschen.
15. Lassen Sie das Schneideblatt während des Schneidens nicht „einklemmen“ und üben Sie keinen zu starken Druck auf das Schneideblatt aus. Versuchen Sie nicht, einen zu tiefen Schnitt zu machen.
16. Halten Sie die Finger aus dem Schneidebereich.
17. Ziehen Sie Schutzhandschuhe über.
18. Halten Sie das Werkzeug an den dafür ausdrücklich vorgesehenen Stellen fest. Fassen Sie die Metallteile nicht an, wenn das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist.
19. Seien Sie beim An- und Abbau des Zubehörs vorsichtig, auch wenn das Gerät nicht am Stromnetz angeschlossen ist, fassen Sie bitte die schneidenden Teile des Zubehörs nicht an.
20. Die Bedienungsanleitung und die Sicherheitsinformationen müssen für künftiges Nachlesen aufbewahrt werden und bei dem Gerät bleiben.
21. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung und Lichtmangel im Arbeitsbereich können zu Unfällen führen.
22. Halten Sie Kinder und andere Personen vom Arbeitsbereich fern, wenn Sie das Elektrowerkzeug benutzen. Jedwede Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.
23. Bleiben Sie bei Ihrer Tätigkeit stets wachsam, handeln Sie verantwortungsbewusst und mit gesundem Menschenverstand, wenn Sie den **Vibrarazer®** benutzen. Wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen, **NUTZEN SIE DAS GERÄT BITTE NICHT.** Ein Augenblick der Unaufmerksamkeit oder ein Flüchtigkeitsfehler bei der Benutzung der Säge könnte zu schweren Verletzungen führen.
24. Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten des Geräts. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter des Werkzeugs auf Position OFF (aus) steht, bevor Sie es an das Netzteil anschließen, anheben oder transportieren. Wenn Sie das Werkzeug mit dem Finger auf dem Schalter tragen oder an das Stromnetz anschließen, wenn der Schalter auf Position ON (ein) steht, kann dies zu Unfällen führen.
25. Versuchen Sie, eine geeignete Arbeitsposition zu finden und halten Sie stets das

Gleichgewicht. So fällt es Ihnen leichter, in unvorhergesehenen Situationen die Kontrolle über das Werkzeug zu bewahren.

 **Warnung!** Manche Staubpartikel, die beim Schleifen, Sägen, Richten, Bohren und anderen Tätigkeiten im Rahmen von Bauarbeiten entstehen, enthalten chemische Verbindungen, die Krebs, Geburtsfehler und andere reproduktive Schäden verursachen können. Einige Beispiele für diese chemischen Produkte sind:

1. Blei aus Bleifarben.
 2. Kristallines Siliziumdioxid aus Ziegelsteinen, Zement und anderen Bauprodukten.
 3. Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz.
- Das Aussetzungsrisiko hängt von der Häufigkeit ab, mit der Sie diese Arbeiten durchführen. Damit Sie diesen chemischen Produkten nicht so stark ausgesetzt sind, sollten Sie:
- An einem gut belüfteten Ort arbeiten.
 - Mit dem zugelassenen Sicherheitsequipment arbeiten, wie Staubmasken, die speziell auf das Ausfiltern von Mikropartikeln ausgelegt sind.

 **Warnung!** Bei der Arbeit mit diesem Elektrogerät können Vibrationen in der Hand und am Arm auftreten. Eignen Sie sich die richtigen Arbeitspraktiken an, um den Vibrationen weniger ausgesetzt zu sein.

 **Vorsicht: Seien Sie während der Benutzung Ihres Vibrarazer® nicht nachlässig.** Denken Sie daran: Eine Unaufmerksamkeit, auch nur einen Sekundenbruchteil lang, genügt, um sich ernsthafte Verletzungen zuzuziehen.

3. BESCHREIBUNG DES WERKZEUGS

1. Ein- und Ausschalter
2. Variable Geschwindigkeitsregler
3. Sechskantschlüssel
4. Lüftungsschlitze
5. Bolzen
6. Unterlegscheibe
7. Präzisionsschneidklinge für Holz *
8. Universalklinge *
9. Segmentsägeklinge für harte Kunststoffe und Hölzer *
10. Klinge aus rostfreiem Stahl zum Schneiden von Kunststoffen und Holz
11. Schleifpolster *
12. Schleifpapier
13. Spitzes Schleifpolster *
14. Spitzes Schleifpapier *
15. Raue Karbidscheibe, um feine Fliesen zu polieren und feine weiche Metalle zu schneiden. *
16. Schabeklinge – starre Abbeizklinge
17. Adapter *
18. Zubehör für die Staubabsaugung *
19. Raue Karbidspitze zum Polieren von Keramikwerkstoffen *
20. Werkzeughalterung
21. Geperforierte driehoekige basis
22. Geperforiert schuurpapier

***Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile sind möglicherweise nicht im serienmäßigen Lieferumfang des Gerätes enthalten.**

4. BEDIENTUNGSANLEITUNG

 **WARNUNG!** Bevor Sie mit Ihrem Werkzeug arbeiten, vergewissern Sie sich, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Ziehen Sie den Netzstecker des Werkzeugs, bevor Sie das Zubehör montieren oder austauschen. Fassen Sie das Getriebegehäuse nicht an, nachdem Sie das Werkzeug lange Zeit benutzt haben; es könnte sehr heiß sein.

4.1. MONTAGE: VORSICHTSMASSNAHMEN: Benutzen Sie für alle Tätigkeiten und zum Austauschen der Bearbeitungswerkzeuge stets Schutzhandschuhe. Achten Sie auf die Verletzungsgefahr an den scharfen Kanten der Bearbeitungswerkzeuge. Die Bearbeitungswerkzeuge werden beim Betrieb sehr heiß und können Verbrennungen verursachen!

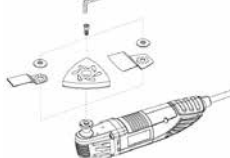
Um die Gefahr von Verletzungen zu reduzieren, müssen Sie darauf achten, die Universalklingen und alle anderen Teile des Sägemessers nicht zur Hand des Benutzers hin auszurichten.

Schrauben Sie den Bolzen (5) heraus und entnehmen Sie die Unterlegscheibe (6). Reinigen Sie die Werkzeughalterung, das Zubehör, den Bolzen (5) und die Unterlegscheibe (6).

Setzen Sie das Zubehör ganz genau auf die Sechskanthalterung des Werkzeugs auf. Achten Sie darauf, dass die 4 Zentrierstifte der Werkzeughalterung richtig in das Zubehör eingreifen (je nach durchzuführender Arbeit sind unterschiedliche Positionen möglich). Setzen Sie die große Unterlegscheibe mit der gewölbten Seite nach oben auf. Ziehen Sie das Werkzeugzubehör (20) mit der Schraube fest.

4.2 MONTAGE DES SCHLEIFPOLSTERS

- Befestigen Sie das Schleifpolster (11) an der Werkzeughalterung (20). Setzen Sie die große Unterlegscheibe mit der gewölbten Seite nach oben ein. Befestigen Sie das spitze Schleifpolster (13) mit der Schraube an der Werkzeughalterung (20). Damit erreichen Sie, dass die Unterlegscheibe gegen das Schleifpolster (11) drückt.
- Ziehen Sie die Schraube mit dem Sechskantschlüssel so fest, dass man sie später nicht mit der Hand lockern kann.



4.3 ADAPTER (17)

Die Werkzeuge der Marke Vibrarazer® sind mit dem Zubehör der Marken Fein® und Bosch® kompatibel.

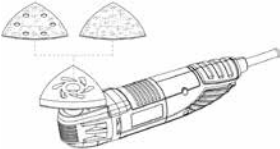
Achtung: Fein® ist ein eingetragenes Markenzeichen im Besitz der C. & E. Fein GmbH. Bosch ist ein eingetragenes Markenzeichen im Besitz der Robert Bosch GmbH.

4.4. MONTAGE/AUSTAUSCHEN DES SCHLEIFPAPIERS

Richten Sie das Schleifblatt (12) aus und drücken Sie es mit der Hand auf das Schleifpolster (11).

Drücken sie das Werkzeug mit dem Schleifpapier (12) kräftig gegen eine flache

Oberfläche und schalten Sie das Werkzeug kurz ein. So sorgen Sie für eine gute Haftung und vermeiden einen vorzeitigen Verschleiß. Wenn einzelne Punkte verschlissen sind, ziehen Sie das Schleifpapier (12) ab, drehen Sie es um 120° und setzen es erneut auf.



ACHTUNG: Die Verwendung von gelochtem Schleifpapier ist eine Voraussetzung, um ein richtiges Funktionieren der Staubabsaugung zu gewährleisten. Die Staubabsaugung ist unwirksam, wenn nicht gelochtes Schleifpapier verwendet wird.

4.5. **BEDIENUNG DES ON/OFF-SCHALTERS**

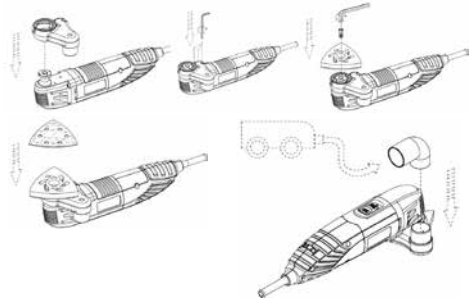
Um das Elektrogerät einzuschalten, schieben Sie den Ein-/Ausschalter (1) nach vorne, bis „I“ auf dem Schalter zu sehen ist. Um das Elektrogerät auszuschalten, schieben Sie den Ein-/Ausschalter (1) nach hinten, bis „O“ auf dem Schalter zu sehen ist.

4.6. **BEDIENUNG DES GESCHWINDIGKEITSREGLERS**

Wählen Sie die Schwingungsfrequenz (Geschwindigkeit) bei laufendem Motor. Der variable Geschwindigkeitsregler (2) kann eingesetzt werden, um die Schwingungsfrequenz optimal auf das verwendete Zubehör und die Anwendung abzustimmen. Hohe Schwingungsfrequenz: zum Schleifen, Sägen, Feilen und Polieren von Stein oder Metall. Reduzierte Schwingungsfrequenz: zum Polieren von Farbe.

4.7. **MONTAGE DER STAUBABSaugUNG**

Zum Absaugen montieren Sie das Zubehör für die Staubabsaugung (18) Vibrarazer®, wie es in den folgenden Abbildungen gezeigt wird:



Schließen Sie das Rohr der Absaugung direkt mit dem Bauteil B an und richten Sie den Winkel des Rohrs nach Wunsch aus.

4.8. **SCHLEIFEN**

Häufigste Verwendungsarten: Holz, Metall; kleine Flächen, besonders für Ecken, Kanten und schwer erreichbare Bereiche geeignet. Wählen Sie eine hohe Schwingungsfrequenz. Schleifen Sie mit kontinuierlichen Bewegungen und leichtem Druck. Das Erhöhen des Bearbeitungsdruckes erhöht den Materialabtrag nicht und zudem nutzt sich das Schleifpapier (12) schneller ab.

4.9. **SÄGEN MIT DER KLINKE DER SEGMENTSÄGE**

Häufigste Verwendungsarten: Holz, Metall; kleine Flächen, besonders für Ecken, Kanten und schwer erreichbare Bereiche geeignet. Wählen Sie eine hohe Schwingungsfrequenz. Die Lebensdauer des Sägeblatts wird durch einen gleichmäßigen Verschleiß verlängert. Zu diesem Zweck lockern Sie das Sägeblatt, drehen Sie es leicht und ziehen Sie es danach wieder fest an.

4.10. **SÄGEN MIT DER UNIVERSALKLINKE**

⚠️ WARNUNG: Die Sägezähne sind extrem scharf. Fassen Sie die Sägezähne weder bei der Montage noch bei der Arbeit mit der Säge an.

Um das Werkstück zu bearbeiten, muss dieses fest montiert oder befestigt sein. Häufigste Verwendungsarten: Holz, Metall, Gipskartonplatten und weiche synthetische Materialien.

Führen Sie beim Einsenken des Werkzeugs und beim Sägen eine leichte Pendelbewegung aus, um den Spanabraum zu sichern.



4.11. **SCHABEN**

Häufigste Verwendungsarten: Abschaben von Farbe oder Klebern. Zum Entfernen von geklebter Auslegware, z.B. an Treppenstufen oder an anderen kleinen oder mittelgroßen Flächen. Wählen Sie eine mittlere/hohe Schwingungsfrequenz.

4. **SPEZIFIKATIONEN**

TECHNISCHE DATEN

- Nennspannung: 230-240V~ 50 Hz
- Nennleistung: 250W
- Schwingungsgeschwindigkeit: 15.000-22.000 U/Min.
- Schwingungswinkel: 3°
- Schutzisolierung:
- Gewicht: 1,4 kg

GERÄUSCHPEGELDATEN

- Schalldruckpegel: LpA 86 dB(A)
- Schalleistungspegel: LwA 97 dB (A)
- Messunsicherheit: Kpa & Kwa 3,0 dB (A)
- Benutzen Sie einen Gehörschutz, wenn der Schalldruckpegel über 86 dB (A) liegt.

VIBRATIONSDATEN

Die Vibrations-Gesamtwerte werden nach der Norm EN 60745 festgelegt:
Typische Schwingungsfrequenz: Schwingungsemissionswert ah=5,42 m/s²; Messunsicherheit K=1,5 m/s²

⚠️ WARNUNG: Der Vibrationsemissionswert bei Benutzung des Werkzeugs kann vom angegebenen Wert abweichen. Er hängt von der Art und Weise ab, wie das Werkzeug eingesetzt wird, und von weiteren Varianten. Als Beispiele:
Wie das Werkzeug eingesetzt wird und die Werkstoffe geschnitten werden.
Der gute Wartungszustand des Werkzeugs.
Der Einsatz des geeigneten Zubehörs für das Werkzeug, gut geschärftes Zubehör in gutem Zustand.
Festes Halten der Griffe und Verwendung von Vibrationsschutzzubehör.
Sachgemäßer und konstruktionsgerechter Einsatz des Werkzeugs laut diesen Anleitungen.
Dieses Werkzeug kann bei falscher Benutzung ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom verursachen.

⚠️ WARNUNG: Genau genommen ist eine Schätzung der Schwingungsaussetzung unter realen Bedingungen zu jedem Zeitpunkt des Benutzungszyklus zu berücksichtigen. Dazu gehören die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder in Betrieb ist, aber keine Arbeit leistet. Dadurch kann sich das Aussetzungs-niveau in Bezug auf den Zeitraum der vollen Belastung erheblich reduzieren. Minimieren Sie die Gefahr der Schwingungsaussetzung. Schalten Sie die Maschine sofort ab, wenn Sie sie nicht mehr verwenden. So vermeiden Sie eine längere Schwingungsaussetzung als notwendig.

Benutzen Sie stets scharfe Meißel, Bohrer und Klingen.
Warten Sie dieses Werkzeug gemäß dieser Bedienungsanleitung und halten Sie es stets gut geschmiert (falls erforderlich). Wenn Sie das Werkzeug regelmäßig benutzen, kaufen Sie sich bitte Antivibrations-Zubehör.
Vermeiden Sie die Benutzung von Werkzeugen bei Temperaturen von 10°C oder darunter.
Erstellen Sie ein Arbeitsprogramm, um den Gebrauch des Geräts auf mehrere Tage zu verteilen.

Reduzieren Sie soweit wie möglich die Belastung durch Lärm und Vibrationen

- Verwenden Sie nur geeignete Elektrowerkzeuge.
- Reinigen Sie das Elektrowerkzeug und warten Sie es regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsmethode an das verwendete Elektrowerkzeug an.
- Überlasten Sie das Werkzeug nicht.
- Lassen Sie das Werkzeug prüfen, wenn es erforderlich ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Werkzeugs, wenn Sie es nicht verwenden.

6. **VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH**

6.1 **Auspacken**

1. Öffnen Sie die Verpackung und holen Sie das Werkzeug vorsichtig heraus.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
3. Entfernen Sie den Verpackungsschutz und die Transportverriegelungen (sofern vorhanden).
4. Vergewissern Sie sich, dass die Verpackung sämtliche Teile beinhaltet.
5. Überprüfen Sie das Werkzeug und das Zubehör, um festzustellen, ob Schäden während des Transports entstanden sind.
6. Heben Sie die Verpackung wenn möglich bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Danach können Sie die Verpackung umweltfreundlich entsorgen und an einer Recycling-Stelle abgeben.

ACHTUNG

Das Werkzeug und das Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug. Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Aluminiumfolie oder Kleinteilen spielen, da Erstickungsgefahr besteht; sie könnten Kleinteile verschlucken.

6.2 **Wichtige Bemerkungen**

- a) Bevor Sie das Werkzeug an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Angaben auf dem Typenschild des Produkts den Spezifikationen des Netzteils entsprechen.
- b) Während des Betriebs muss das Werkzeug über die Muffe der Staubabsaugung ständig an ein Absauggerät angeschlossen sein.

ACHTUNG

Ziehen Sie stets den Netzstecker des Gerätes, bevor Sie Einstellarbeiten am Gerät vornehmen.

7. **REINIGUNG UND WARTUNG**

ACHTUNG

Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.

7.1 **Reinigung**

- a) Halten Sie die Schutzvorrichtungen, die Lüftungsschlitze und das Motorgehäuse so sauber und staubfrei wie möglich.
- b) Reinigen Sie das Werkzeug mit einem sauberen Tuch oder benutzen Sie einen Druckluftreiniger bei niedrigem Druck.
- c) Reinigen Sie das Werkzeug sofort nach jedem Gebrauch.
- d) Verwenden Sie kein Reinigungs- und auch kein Lösungsmittel, da die Kunststoffteile beschädigt werden könnten. Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Innere des Werkzeugs gerät.
- e) Das Entstehen von Funken unter den Lüftungsschlitzen ist ein Zeichen für einen normalen Betrieb, der Ihr Werkzeug nicht beschädigt.

8. **AUFBEWAHRUNG**

Wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf, der außerhalb der Reichweite von Kindern liegt, z.B. in einem hohen Schrank oder an einem verschlossenen Ort.

Dieses Gerät hat eine Schutzisolierung und benötigt deswegen keine Schutzung. Vergewissern Sie sich stets, dass die Netzspannung dem Wert entspricht, der auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist.

ACHTUNG

ENTSORGUNG DER MATERIALIEN

Das Symbol eines durchgestrichenen Containers auf Rädern bedeutet, dass Sie sich über die Entsorgung informieren und die maßgeblichen örtlichen Sondermüllbestimmungen für diese Art von Produkten befolgen müssen.
Entsorgen Sie dieses Produkt nicht so, wie Sie es mit dem normalen Hausmüll tun. Die maßgeblichen örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung müssen eingehalten werden.
Elektronische und elektronische Produkte enthalten gefährliche Substanzen, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben können und ordnungsgemäß recycelt werden müssen.

ITALIANO

Complimenti per la scelta e grazie per l'acquisto del nuovo utensile multifunzione ad alta frequenza Vibrarazer®, uno degli strumenti più versatili ed efficaci del mercato. Con Vibrarazer® è possibile tagliare, levigare, lucidare, limare e molto di più.

Prima d'iniziare a utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e tutte le indicazioni di sicurezza. Conservare quindi il manuale in un luogo accessibile per eventuali future consultazioni.

INDICE

1. Spiegazione dei simboli
2. Avvertenze e istruzioni di sicurezza
3. Descrizione dell'utensile
4. Istruzioni per l'uso
5. Specifiche
6. Prima d'iniziare a utilizzare l'utensile
7. Pulizia e manutenzione
8. Conservazione

1. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

 **ATTENZIONE.** Per ridurre il rischio d'infortuni, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

 Avvertenza

 Classe di protezione

 Utilizzare protezione oculare

 Utilizzare protezione uditiva

 Utilizzare maschera antipolvere

 I residui di apparecchi elettrici ed elettronici non devono essere eliminati come se si trattasse di un comune residuo domestico. Rivolgersi all'ente locale competente o al distributore per conoscere l'ubicazione del centro di raccolta differenziata più prossimo al proprio domicilio.

2. AVVERTENZE E ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE

 Leggere attentamente e completamente le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza. Qualsiasi inosservanza delle istruzioni per l'uso o delle indicazioni di sicurezza potrebbe essere causa di scariche elettriche, incendi e/o lesioni personali gravi.

1. Non utilizzare mai Vibrarazer® per realizzare attività relazionate con l'acqua.
2. Utilizzare sempre protezione oculare.
3. Utilizzare sempre protezione uditiva in caso di uso prolungato dell'utensile.
4. Utilizzare sempre una maschera antipolvere se l'uso dell'utensile la genera.
5. Prima di levigare qualsiasi elemento, accertarsi che sia privo di chiodi e viti. Se ve ne sono, toglierli.
6. In caso d'intervento su pareti o soffitti, verificare sempre che non ci siano tubazioni e cavi sotto traccia. A tal fine, è possibile acquistare un metal detector in qualsiasi negozio di bricolage.
7. Utilizzare dispositivi di fissaggio o altri mezzi adeguati per fissare il pezzo da trattare su una superficie solida.
8. Utilizzare sempre accessori originali e l'utensile originale.
9. Utilizzare solo accessori in buone condizioni. Non utilizzare accessori consumati o deteriorati.
10. Non utilizzare una spina o un cavo danneggiato che sia stato riparato. Tener sempre presente l'ubicazione del cavo.
11. Non trasportare mai né appendere l'utensile per il cavo. Non togliere la spina dalla presa di corrente tirando il cavo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi acuminati ed elementi mobili. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scariche elettriche. Se il cavo appare danneggiato, sostituirlo immediatamente.
12. Se si interrompe l'operazione di taglio, prima di riprenderla lasciare che l'utensile raggiunga tutta la sua velocità e penetri di nuovo nel taglio.
13. Realizzare un taglio retto, sottile e senza curve, evitando che la lama lavori piegata.
14. Prima di collocare o cambiare accessori, togliere la spina dell'utensile dalla presa di corrente.
15. Non "occludere" la lama durante il taglio, né applicarvi sopra una pressione eccessiva. Non cercare di fare un taglio troppo profondo.
16. Tenere le mani lontane dall'area di taglio.
17. Indossare guanti di protezione.
18. Afferrare l'utensile per le parti espressamente destinate a tal fine. Non toccare le parti metalliche se la spina è inserita nella presa di corrente.
19. Fare attenzione nel collocare e togliere gli accessori, anche se l'unità non è connessa alla rete elettrica. Evitare di toccarne le parti taglienti.
20. Le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza devono essere conservate assieme all'apparecchio per future consultazioni.
21. Tenere la zona di lavoro pulita, ordinata e ben illuminata. Il disordine e un'illuminazione insufficiente della zona di lavoro propongono gli incidenti.
22. Durante l'uso dell'utensile, tenere lontani bambini e altre persone. Qualsiasi distrazione può far perdere il controllo dell'apparecchio.
23. Prestare molta attenzione a ciò che si sta facendo e procedere con senno e senso comune quando si sta utilizzando **Vibrarazer®**. Se si è stanchi o sotto gli effetti di droghe, alcol o determinati farmaci, NON UTILIZZARE l'apparecchio. Un solo istante di deconcentrazione o di distrazione durante l'uso della sega potrebbe occasionare gravi lesioni.
24. Evitare che l'apparecchio si possa mettere in funzionamento in modo fortuito. Prima d'inserirne la spina nella presa di corrente, di prenderlo in mano o di trasportarlo, accertarsi che l'interruttore si trovi in posizione OFF (spento). Trasportare l'utensile con il dito collocato sull'interruttore o connetterlo alla rete elettrica con l'interruttore in posizione ON (acceso) può essere causa d'incidenti.
25. Cercare di lavorare in una buona posizione e di mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo sarà più facile mantenere il controllo dell'utensile in situazioni impreviste.

 **Avvertenza!** Alcune particelle di polvere che si originano durante la levigatura, il taglio, la raschiatura, la foratura o altri lavori relazionati con l'edilizia contengono elementi chimici che possono occasionare cancro, difetti congeniti nella futura prole o altre lesioni riproduttive. Alcuni esempi di questi prodotti chimici sono:

1. Piombo contenuto nelle vernici al piombo.
 2. Silice cristallina proveniente da mattoni, cemento o altri prodotti per l'edilizia.
 3. Arsenico e cromo provenienti da legno trattato chimicamente.
- Il rischio di esposizione varia secondo la frequenza con cui si realizza questo tipo di lavori. Per ridurre l'esposizione a questi prodotti chimici, si dovrà:

- Lavorare in una zona ben ventilata.
- Lavorare con l'equipaggiamento di sicurezza omologato, come le maschere antipolvere, espressamente create per filtrare particelle microscopiche.

 **Avvertenza! Durante l'impiego di questo utensile si possono produrre vibrazioni nella mano e nel braccio.** Prendere le opportune misure per ridurre l'esposizione alle vibrazioni.

 **Precauzione: non essere negligenti durante l'uso di Vibrarazer®.** Ricordarsi che una disattenzione di una frazione di secondo è sufficiente per provocare lesioni gravi.

3. DESCRIZIONE DELL'UTENSILE

1. Interruttore di accensione/spegnimento
2. Variatore di velocità
3. Chiave a brugola
4. Fessure di ventilazione
5. Bullone
6. Rondella di fissaggio
7. Lama per il taglio di precisione del legno*
8. Lama universale*
9. Lama da taglio segmentata HSS per plastica e legno duro*
10. Lama in acciaio inossidabile per tagliare plastica e legno
11. Platorello di levigatura*
12. Foglio abrasivo
13. Platorello di levigatura a dito*
14. Foglio abrasivo per platorello a dito*
15. Lama diamantata in carburo per la fresatura di piastrelle e il taglio di metalli sottili e morbidi*
16. Raschietto rigido
17. Adattatore*
18. Accessorio per l'aspirazione della polvere*
19. Raspa al carburo per lavorazione di materiali ceramici*
20. Portautensile
21. base triangolare forata
22. Foglio abrasivo forato

*Gli accessori contraddistinti da questo simbolo possono non far parte della dotazione di serie dell'apparecchio.

4. ISTRUZIONI PER L'USO

 **AVVERTENZA!** Prima di iniziare a lavorare con l'utensile, accertarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. Togliere la spina dalla presa di corrente prima di collocare o cambiare gli accessori. Non toccare la scatola degli ingranaggi dopo aver utilizzato l'utensile per molto tempo, poiché potrebbe essere molto calda.

4.1. MONTAGGIO: PRECAUZIONE: Per realizzare qualsiasi operazione o per la sostituzione degli accessori utilizzare sempre guanti di protezione. Evitano il pericolo di lesioni dovute ai bordi affilati degli accessori. Gli accessori si riscaldano molto durante l'uso e possono provocare ustioni!

Per ridurre il rischio di lesioni, evitare che la lama di taglio universale o qualsiasi altro segmento della lama della sega sia rivolto verso la mano dell'utente.

Svitare il bullone (5) e togliere la rondella di fissaggio (6).

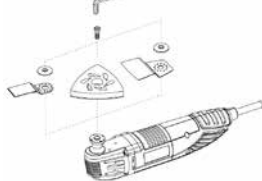
Pulire il portautensile, l'accessorio, il bullone (5) e la rondella (6).

Collocare correttamente l'accessorio sul portautensile di forma esagonale. Accertarsi che i 4 perni di posizionamento del portautensile entrino bene nell'accessorio (si possono scegliere diverse posizioni in funzione del lavoro da realizzare).

Collocare la rondella grande con il lato convesso rivolto in fuori. Fissare l'accessorio al portautensile (20) con il bullone.

4.2. MONTAGGIO DEL PLATORELLO DI LEVIGATURA.

- Fissare il platorello di levigatura (11) al portautensile (20). Collocare la rondella grande con il lato convesso rivolto in fuori. Fissare il platorello di levigatura a dito (13) al portautensile (20) mediante l'apposito bullone. Si otterrà così che la rondella faccia pressione sul platorello di levigatura (11).
- Serrare il bullone con la chiave a brugola, ma in modo che non si possa svitare solo con la mano.

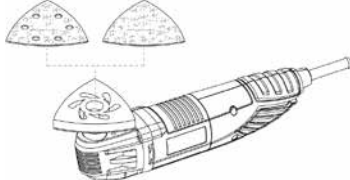


4.3. ADATTATORE (17)

Gli utensili Vibrarazer® sono compatibili con gli accessori delle marche Fein® e Bosch®. Attenzione: Fein® è un marchio commerciale registrato, proprietà di C. & E. Fein GmbH. Bosch® è un marchio commerciale registrato, proprietà di Robert Bosch GmbH.

4.4. COLLOCAZIONE/SOSTITUZIONE DEL FOGLIO ABRASIVO

Posizionare il foglio abrasivo (12) e premerlo sul platorello di levigatura (11) con la mano. Premere con decisione l'utensile con il foglio abrasivo (12) collocato su una superficie piana, e avviare brevemente l'utensile. Ciò ne permetterà una buona adesione e ne eviterà l'usura prematura. Se si consuma qualcuna delle punte, staccare il foglio abrasivo (12), ruotarlo di 120° e tornarlo a collocare.



ATTENZIONE: Per il funzionamento del sistema di aspirazione della polvere, è necessario utilizzare fogli abrasivi forati. Se si utilizzano fogli abrasivi non forati il sistema di aspirazione della polvere non funzionerà.

4.5. INTERRUOTORE DI ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

Per accendere l'utensile, spingere in avanti l'interruttore di accensione/spegnimento (1) in modo da lasciar visibile il simbolo "I". Per spegnere l'utensile, spingere indietro

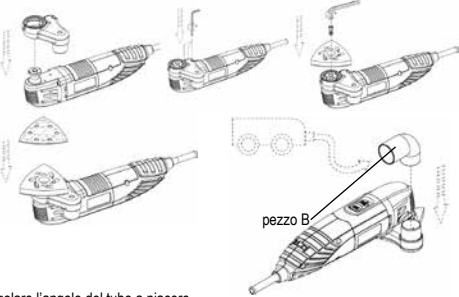
l'interruttore di accensione/spengimento (1) in modo da lasciar visibile il simbolo "0".

4.6. VARIATORE DI VELOCITÀ

Selezionare la frequenza di oscillazione (velocità) quando il motore è in funzionamento. Il variatore di velocità (2) si può utilizzare per impostare la frequenza di oscillazione ottimale in funzione dell'accessorio utilizzato e della sua applicazione. Frequenza di oscillazione elevata: per levigare, segare, limare e lucidare pietra o metallo. Frequenza di oscillazione ridotta: per sverniciare.

4.7. ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

Per aspirare la polvere che si genera durante l'uso dell'utensile, montare l'accessorio per l'aspirazione della polvere (18) di Vibrarazer® procedendo come illustrato nelle figure che seguono:



Regolare l'angolo del tubo a piacere.
Collegare il tubo dell'aspiratore direttamente al pezzo B, regolandone l'angolazione a piacere.

4.8. FOGLI ABRASIVI

Impiego più comune: legno e metallo (piccole superfici, soprattutto angoli, bordi e punti di difficile accesso). Selezionare una frequenza di oscillazione elevata.
Procedere con un movimento continuo esercitando una leggera pressione.
Aumentando la pressione sull'oggetto da trattare, non aumenta l'asporto di materiale ma si accelera solo l'usura del foglio abrasivo (12).

4.9. SEGA CON LAMA DA TAGLIO SEGMENTATA HSS

Impiego più comune: legno e metallo (piccole superfici, soprattutto angoli, bordi e punti di difficile accesso). Selezionare una frequenza di oscillazione elevata.
La vita utile di lama da taglio segmentata aumenta se si fa in modo che l'usura sia uniforme. A tal fine, allentare la lama della sega, ruotarla leggermente e poi fissarla di nuovo.

4.10. SEGA CON LAMA DA TAGLIO UNIVERSALE

AVVERTENZA: i denti della sega sono straordinariamente affilati. Non toccarli né quando si colloca la sega, né quando si lavora con essa.
Per lavorare su un pezzo, questo deve essere saldamente montato o fissato.
Impiego più comune: legno, metallo, lastre di cartongesso e materiali sintetici teneri.
Nell'introdurre l'utensile e nel segare, effettuare un leggero movimento pendolare per garantire la buona espulsione dei trucioli.



4.11. RASCHIETTO

Impiego più comune: rimozione di vecchi strati di vernice e residui di collante. Per staccare moquette incollata, ad esempio su scale o altre superfici di estensione ridotta o media.
Selezionare una frequenza di oscillazione media/alta.

5. SPECIFICHE

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione elettrica nominale: 230-240 V / 50 Hz
- Potenza nominale: 250 W
- Velocità di oscillazione: 15.000-22.000 giri/min
- Angolo di oscillazione: 3°
- Doppio isolamento:  /II
- Peso: 1,4 kg

INFORMAZIONI SUL RUMORE

- Livello di pressione acustica (LpA): 86 dB (A)
- Livello di potenza acustica (LwA): 97 dB (A)
- Incertezza (Kpa e Kwa): 3,0 dB (A)
- Impiegare protezione uditiva quando la pressione acustica sia superiore a 86 dB (A)



INFORMAZIONI SULLE VIBRAZIONI

I valori totali di vibrazioni si determinano ai sensi della norma EN 60745.
Frequenza di vibrazioni tipica: valore di emissione di vibrazioni (ah): 5,42 m/s².
Incertezza (K) = 1,5 m/s².

AVVERTENZA: Il valore di emissione di vibrazioni durante l'uso dell'utensile potrebbe differire dal valore dichiarato, dipendendo dal modo in cui si usi l'utensile e da diverse altre variabili, come ad esempio:
Come si usa l'utensile e si tagliano i materiali.
Se l'utensile si trova in buone condizioni di manutenzione.
Se si utilizza l'accessorio adeguato e se questo è affilato e in buone condizioni.
Se si impugna saldamente e se si utilizzano accessori antivibranti.
E se l'utensile si utilizza per il fine per cui è stato studiato e seguendo le indicazioni riportate in queste istruzioni.

Se non utilizzato correttamente, questo utensile potrebbe causare la sindrome da vibrazioni mano-braccio (HAV).

AVVERTENZA: Infatti, si deve fare una stima del valore di esposizione alle vibrazioni in condizioni reali in tutte le parti del ciclo d'impiego, includendo anche i tempi durante i quali l'utensile è spento o è acceso ma non sta realizzando nessun lavoro. Ciò potrebbe aiutare a ridurre notevolmente il livello di esposizione in rapporto al tempo totale d'impiego. Ridurre il più possibile il rischio di esposizione alla vibrazione. Sconnettere subito la macchina quando si cessi di utilizzarla. Non rimanere esposti alle vibrazioni più tempo del necessario.

Utilizzare sempre utensili e lame affilati.
Conservare sempre l'utensile in perfette condizioni di funzionamento e ben lubrificato (se necessario), seguendo le indicazioni riportate in queste istruzioni. Se l'utensile si utilizza regolarmente, investire in accessori antivibranti.
Evitare l'uso di utensili a temperature inferiori a 10 °C.
Pianificare il lavoro per distribuire l'uso dell'utensile nel corso di diversi giorni.

Ridurre il più possibile l'emissione di rumore e le vibrazioni

- Utilizzare solo utensili elettrici adeguati.
- Pulire ed effettuare una regolare manutenzione dell'utensile.
- Adeguare il proprio sistema di lavoro all'utensile.
- Non forzare l'utensile.
- Far controllare l'utensile quando sia necessario.
- Quando non si utilizzi, togliere la spina dell'utensile dalla presa di corrente.

6. PRIMA D'INIZIARE A UTILIZZARE L'UTENSILE

6.1. Disimballo

1. Aprire la scatola ed estrarre l'utensile con cura.
2. Appartare il materiale dell'imballo.
3. Togliere la protezione dell'imballo e i blocchi per il trasporto (se presenti).
4. Accertarsi che la scatola contenga tutti i pezzi.
5. Controllare l'utensile e gli accessori per accertarsi che non abbiano sofferto nessun danno durante il trasporto.
6. Se possibile, conservare la scatola sino al termine del periodo di garanzia. Quindi eliminarla in modo rispettoso con l'ambiente, depositandola in un punto di riciclaggio.

ATTENZIONE

Né l'utensile, né l'imballo sono giocattoli. I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, carta d'alluminio, né pezzi di piccole dimensioni perché potrebbero soffocarsi o inghiottire qualche pezzo.

6.2. Osservazioni importanti

- a) Prima d'inserire la spina dell'utensile nella presa di corrente accertarsi, mediante i dati che figurano nella piastrina delle caratteristiche, che il prodotto soddisfi le specifiche della fonte d'alimentazione.
- b) Durante il funzionamento, l'utensile deve essere sempre collegato ad un aspiratore attraverso l'apposito tubo di raccordo.

ATTENZIONE

Togliere sempre la spina dell'utensile dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi regolazione sullo stesso.

7. PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE

Togliere sempre la spina dell'utensile dalla presa di corrente prima di pulirlo o di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione sullo stesso.

7.1. Pulizia

- a) Tenere i protettori, le fessure di ventilazione e il corpo motore privi di polvere e sporco.
- b) Pulire l'utensile con un panno umido o con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- c) Pulire l'utensile subito dopo ogni uso.
- d) Non utilizzare nessun prodotto di pulizia, né solvente, giacché potrebbero danneggiare la parti in plastica. Fare attenzione per evitare che entri acqua all'interno dell'utensile.
- e) L'osservazione di scintille sotto le fessure di ventilazione è indice di un funzionamento normale, che non danneggerà l'utensile.

8. CONSERVAZIONE

Quando l'utensile non sia in uso, riporlo in un luogo asciutto e ben ventilato, fuori dalla portata dei bambini (ad esempio in un armadio alto o sotto chiave).

Garanzia di qualità:

Questo prodotto è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per il tempo previsto dalla legislazione vigente.
Sono esplicitamente esclusi dalla garanzia i danni derivanti da uso improprio, uso commerciale negligente, usura anormale, incidenti o manomissioni.

 Questo apparecchio dispone di doppio isolamento, per cui non richiede una presa di terra. Verificare sempre che la tensione di rete corrisponda al valore indicato sulla piastrina delle caratteristiche dell'apparecchio.

ATTENZIONE

DISMISSIONE E ROTTAMAZIONE DELL'APPARECCHIO

 Il simbolo di un cassonetto su ruote barrato indica che è necessario conoscere e rispettare le normative e le ordinanze municipali specifiche per l'eliminazione di questo tipo di prodotti.

Non disfarsi di questo articolo come se si trattasse di un comune residuo domestico. Seguire le normative e le ordinanze municipali pertinenti.

I prodotti elettrici ed elettronici contengono sostanze pericolose che hanno effetti nocivi sull'ambiente e/o sulla salute umana e devono pertanto essere convenientemente riciclati.

PORTUGUÊS

Parabéns pela aquisição da sua nova ferramenta multifunção de alta frequência Vibrarazer®. É uma das ferramentas mais versáteis e eficazes que existem no mercado. Com a Vibrarazer®, poderá cortar, lixar, polir, limar e muito mais. Rogamos que leia atentamente as instruções de uso, bem como todas as indicações de segurança, antes de começar a utilizá-la. Guarde o manual em um lugar acessível para poder ser consultado no futuro.

ÍNDICE

1. Explicação dos símbolos
2. Advertências e instruções de segurança
3. Descrição da ferramenta
4. Instruções de uso
5. Especificações
6. Antes do primeiro uso
7. Limpeza e manutenção
8. Conservação

1. EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

 **ATENÇÃO.** Leia as instruções de funcionamento para reduzir o risco de lesões

 Advertência

 Classe de proteção

 Utilize proteção ocular

 Utilize proteção auditiva

 Utilize uma máscara anti-pó

 Os resíduos dos equipamentos eletrônicos não devem ser deixados no lixo. Consulte as autoridades locais ou o seu distribuidor para obter informação sobre a recolha de resíduos.

2. ADVERTÊNCIAS E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO

 **Leia todas as instruções e observações de segurança.** Qualquer incumprimento das instruções ou observações de segurança pode provocar descargas elétricas, incêndios e/ou lesões pessoais graves.

1. Nunca utilize a sua Vibrarazer® para realizar atividades relacionadas com a água.
2. Utilize sempre proteção ocular.
3. Utilize sempre proteção auditiva durante períodos prolongados de uso.
4. Utilize sempre uma máscara anti-pó se a operação gerar pó.
5. Inspeção e retire sempre os pregos e os parafusos antes de lixar.
6. Verifique sempre as paredes e os tetos para evitar tubagens e fios elétricos ocultos. Pode adquirir um detetor de metais em qualquer loja de bricolagem.
7. Utilize dispositivos de fixação ou outros meios adequados para fixar a peça de trabalho em uma superfície firme.
8. Utilize acessórios originais e a ferramenta fornecida; não utilize qualquer outra.
9. Utilize apenas acessórios em boas condições. Não utilize acessórios desgastados ou deteriorados.
10. Não utilize uma ficha ou um fio danificado que tenha sido reparado. Tenha em conta a localização do fio.
11. Nunca transporte nem pendure a ferramenta pelo fio, nem puxe pelo mesmo para desligar a ficha da tomada. Mantenha o fio afastado do calor, de óleos, de bordas afiadas e de peças móveis. Os fios danificados ou emaranhados aumentam o risco de descargas elétricas. Substitua o fio imediatamente se o mesmo se encontrar danificado.
12. Não retorne imediatamente a operação de corte sobre a peça de trabalho. Permita que a ferramenta atinja toda a sua velocidade e penetre novamente no corte.
13. Realize um corte reto, fino e sem fazer curvaturas, evitando que a lâmina trabalhe dobrada.
14. Desligue a ferramenta antes de montar ou de mudar os seus acessórios.
15. Não "obstrua" a lâmina durante o corte nem aplique uma pressão excessiva sobre a mesma. Não tente fazer um corte demasiado profundo.
16. Mantenha as mãos afastadas da área de corte.
17. Utilize luvas de proteção.
18. Segure a ferramenta pelas partes expressamente destinadas para agarrá-la. Não toque nas partes metálicas se a ferramenta estiver ligada.
19. Tenha precaução ao colocar e retirar acessórios, embora a ferramenta esteja desligada, já que não se deve tocar nas partes cortantes dos mesmos.
20. As instruções de uso e a informação de segurança devem ser conservadas para poder ser usadas no futuro e devem estar junto da máquina.
21. Mantenha a sua área de trabalho limpa, arrumada e bem iluminada. A falta de ordem ou de iluminação na área de trabalho propiciam acidentes.
22. Quando utilizar a ferramenta elétrica, mantenha as crianças e as demais pessoas afastadas da mesma. Qualquer distração pode provocar a perda do controlo do aparelho.
23. Preste muita atenção ao que esteja a fazer e proceda conscientemente e aplicando o senso comum quando estiver a utilizar a Vibrarazer®. Caso se encontre cansado ou esteja sob o efeito de drogas, do álcool ou de medicamentos, NÃO UTILIZE o aparelho. Um só momento de falta de atenção ou de descuido durante a utilização da serra pode provocar graves lesões.
24. Evite que o aparelho entre em funcionamento acidentalmente. Assegure-se de que o interruptor da ferramenta se encontre na posição OFF (desligação) antes de ligá-la à fonte de alimentação, de levá-la ou de transportá-la. Transportar a ferramenta tendo o dedo colocado no interruptor ou ligá-la à corrente com o interruptor na posição ON (ligação) pode ocasionar acidentes.
25. Trate de adotar uma boa posição e mantenha o equilíbrio em qualquer momento. Desta maneira, será mais fácil manter o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

 **Advertência!** Algumas partículas de pó geradas ao lixar, serrar, retificar, furar ou realizar outras operações relacionadas com a construção contêm elementos químicos que podem causar cancro, defeitos congénitos ou outras lesões reprodutivas. Alguns exemplos destes produtos químicos são:

1. Chumbo de tintas à base de chumbo.
 2. Silicas cristalinas procedentes de tijolos, cimento ou outros produtos de alvenaria.
 3. Arsénio e crómio procedentes de madeira tratada quimicamente.
- O risco de exposição varia em função da frequência com que realize este tipo de trabalhos. Para reduzir a sua exposição a estes produtos químicos, deverá:
- Trabalhar em uma área bem ventilada.
 - Trabalhar usando o equipamento de segurança homologado, como as máscaras anti-pó concebidas especialmente para filtrar partículas microscópicas.

 **Advertência!** Quando se trabalhar com esta ferramenta elétrica, podem produzir-se vibrações na mão e no braço. Adote práticas de trabalho corretas para reduzir a exposição às vibrações.

 **Precaução: não seja descuidado enquanto utilizar a sua Vibrarazer®.** Lembre-se de que um descuido de uma fração de segundo é suficiente para provocar lesões graves.

3. DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA

1. Interruptor de ligação/desligação
2. Controlo de velocidade variável
3. Chave hexagonal
4. Ranhuras de ventilação
5. Perno
6. Anilha de fixação
7. Lâminas de corte de precisão para madeira*
8. Lâmina universal*
9. Lâmina da serra segmentada para plásticos e madeira duros*
10. Lâmina de aço inoxidável para cortar plásticos e madeira
11. Painel de lixar*
12. Papel de lixa
13. Painel de lixar em ponta
14. Papel de lixa em ponta*
15. Lâmina áspera de carboneto para polir azulejos finos e cortar metais finos e moles*
16. Raspador – decapador rígido
17. Adaptador*
18. Acessório para a extração de pó*
19. Ponta áspera de carboneto para polir materiais cerâmicos*
20. Suporte da ferramenta
21. base triangular perfurada
22. Papel de lixa perfurado

*Os acessórios marcados com este símbolo podem não estar incluídos no material fornecido de série junto com o aparelho.

4. INSTRUÇÕES DE USO

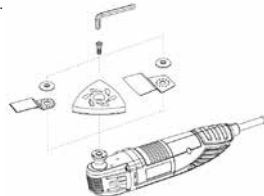
 **ADVERTÊNCIA!** Antes de trabalhar com a sua ferramenta, assegure-se de que não existam fios de alimentação danificados. Desligue a ferramenta antes de montar ou de substituir os acessórios. Não toque na caixa de engrenagens após ter utilizado a ferramenta durante muito tempo, já que poderia estar muito quente.

4.1. MONTAGEM: PRECAUÇÃO: Utilize sempre luvas de proteção para realizar qualquer atividade ou para substituir os acessórios. Evite o perigo das lesões produzidas pelas bordas afiadas dos acessórios. Os acessórios aquecem muito durante o funcionamento, podendo provocar queimaduras!

Para reduzir o risco de lesão, não permita que as lâminas de corte universal nem qualquer outro segmento da lâmina da serra fiquem virados para a mão do utilizador. Desenrosque o perno (5) e extraia a anilha de fixação (6). Limpe o suporte da ferramenta, o acessório, o perno (5) e a anilha (6). Coloque o acessório exatamente sobre o suporte da ferramenta de forma hexagonal. Preste atenção a fim de que os 4 centradores do suporte da ferramenta encaixem corretamente no acessório (pode escolher diferentes posições em função do trabalho a realizar). Coloque a anilha grande com a face convexa virada para cima. Fixe o suporte da ferramenta (20) mediante o perno.

4.2. MONTAGEM DO PAINEL DE LIXAR.

- Fixe o painel de lixar (11) no suporte da ferramenta (20). Coloque a anilha grande com a face convexa virada para cima. Fixe o painel de lixar em ponta (13) no suporte da ferramenta (20) mediante o perno. Desta maneira, conseguirá que a anilha faça pressão sobre o painel de lixar (11).
- Aperte o perno com a chave hexagonal tendo em conta que mais tarde não possa ser afrouxado apenas com a mão.

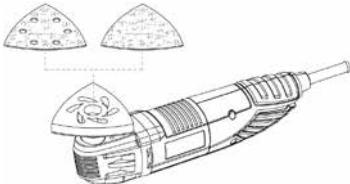


4.3. ADAPTADOR (17)

As ferramentas da marca Vibrarazer® são compatíveis com os acessórios das marcas Fein® e Bosch®. Atenção: a Fein® é uma marca comercial registada cuja propriedade é da C. & E. Fein GmbH. A Bosch é uma marca comercial registada cuja propriedade é da Robert Bosch GmbH.

4.4. MONTAGEM/SUBSTITUIÇÃO DO PAPEL DE LIXA

Alinhe o papel de lixa (12) e faça pressão sobre o painel de lixar (11) com a mão. Faça pressão firmemente com a ferramenta, tendo colocado o papel de lixa (12), contra uma superfície plana e ligue a ferramenta brevemente. Isso permitirá uma boa adesão e evitará o desgaste prematuro. Se algum dos pontos se desgastar, puxe pelo papel de lixa (12), rode-o 120° e volte a colocá-lo.



ATENÇÃO: É necessário utilizar papel de lixa perfurado para assegurar que o sistema de aspiração de pó funcione corretamente. Se utilizar papel de lixa não perfurado, o sistema de aspiração de pó não será efetivo.

4.5. UTILIZE O INTERRUPTOR ON/OFF

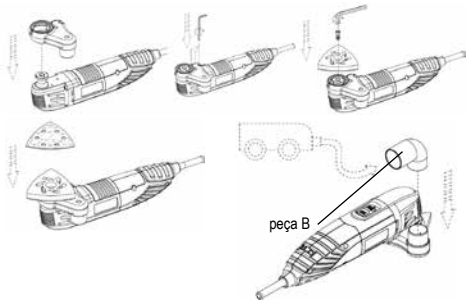
Para a ligação da ferramenta elétrica, desloque para a frente o interruptor de ligação/desligação (1) de forma que apareça o símbolo "I" no interruptor. Para a desligação da ferramenta elétrica, desloque para trás o interruptor de ligação/desligação (1) de forma que apareça o símbolo "O" no interruptor.

4.6. UTILIZE O CONTROLO DE VELOCIDADE VARIÁVEL

Selecione a frequência de oscilação (velocidade) enquanto o motor se encontrar a funcionar. O controlo de velocidade variável (2) pode ser utilizado para configurar a frequência de oscilação ótima de acordo com o acessório utilizado e a sua aplicação. Frequência de oscilação elevada: lixar, serrar, limar e polir pedra ou metal. Frequência de oscilação reduzida: polir pintura.

4.7. MONTAGEM DA ASPIRAÇÃO DE PÓ

Para aspirar, monte o acessório para a extração de pó (18) da Vibrarazer® tal como se mostra nas figuras abaixo:



Ligue o tubo do aspirador diretamente com a peça B e regule o ângulo do tubo como desejar.

4.8. LIXAR

Utilização mais comum: madeira, metal; pequenas superfícies, nomeadamente cantos, bordas e pontos de difícil acesso. Selecione uma frequência de oscilação elevada. Lixe com um movimento contínuo exercendo uma pressão leve. O lixamento do material não aumenta quando a pressão de aplicação aumentar e, para além disso, o papel de lixa (12) desgasta-se mais rapidamente.

4.9. SERRAR COM A LÂMINA DA SERRA SEGMENTADA

Utilização mais comum: madeira, metal; pequenas superfícies, nomeadamente cantos, bordas e pontos de difícil acesso. Selecione uma frequência de oscilação elevada. A vida útil da lâmina de serra aumenta quando se tentar que o seu desgaste seja uniforme. Para isso, deve afrouxar a lâmina de serra, rodá-la levemente e, logo a seguir, voltar a fixá-la.

4.10. SERRAR COM A LÂMINA DE CORTE UNIVERSAL

ADVERTÊNCIA: os dentes de serra estão extraordinariamente afiados. Não toque neles nem ao montar nem ao trabalhar com a serra.

Para trabalhar com a peça, esta deve encontrar-se firmemente montada ou fixa. Utilização mais comum: madeira, metal, placas de pladur e materiais sintéticos moles. Quando introduzir o acessório na peça a trabalhar e quando serrar, efetue um leve movimento pendular para assegurar a evacuação de aparas.



4.11. RASPAR

Utilização mais comum: pintura ou adesivos; para desprender uma alcatifa colada, por ex., em escadas ou outras superfícies de extensão reduzida ou média. Selecione uma frequência de oscilação média/elevada.

5. ESPECIFICAÇÕES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Tensão nominal: 230-240 V~ 50 Hz
- Potência nominal: 250 W
- Velocidade de oscilação: 15.000-22.000 r.p.m
- Ângulo de oscilação: 3°
- Duplo isolamento:  II
- Peso: 1,4 kg

INFORMAÇÃO SOBRE RUÍDO

- Nível de pressão acústica L_{pA} 86 dB(A)
- Nível de potência acústica L_{WA} 97 dB (A)
- Variabilidade K_{pA} e K_{WA} 3,0 dB (A)
- Use proteção auditiva quando a pressão acústica for superior a 86 dB (A)



INFORMAÇÃO SOBRE VIBRAÇÕES

Os valores totais das vibrações são determinados nos termos da norma EN 60745: Frequência das vibrações típicas: valor de emissão de vibrações a_h = 5,42 m/s²; variabilidade K = 1,5 m/s².

ADVERTÊNCIA: O valor de emissão de vibrações durante o uso da ferramenta pode diferir do valor declarado em função da forma em que a ferramenta seja utilizada segundo os exemplos abaixo e de outras variações no uso da ferramenta:

Como se utiliza a ferramenta e se cortam os materiais.
Se a ferramenta se encontrar em boas condições de manutenção.
Se for utilizado o acessório correto para a ferramenta e garantido que esteja afiado e em boas condições.
Se as asas forem firmemente agarradas e forem utilizados acessórios antivibração.
E se a ferramenta for utilizada de acordo com o seu design e com estas instruções.

Se não for corretamente utilizada, esta ferramenta pode causar síndromes de vibrações no braço e na mão.

ADVERTÊNCIA: De facto, deve ter em conta uma estimação do nível de exposição às vibrações em condições reais de todas as partes do ciclo de uso, como o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou quando estiver a funcionar mas não estiver a realizar qualquer tipo de trabalho. Isto pode ajudar a reduzir notavelmente o nível de exposição em relação ao tempo total de uso. Minimize o risco de exposição às vibrações. Desligue rapidamente a máquina no momento em que a deixe de utilizar. Evite estar exposto às vibrações mais além do tempo que for necessário.

Utilize sempre ferramentas e lâminas afiadas.
Efetue a manutenção desta ferramenta de acordo com estas instruções e mantenha-a bem lubrificada (se for preciso). Se a ferramenta for utilizada regularmente, utilize os acessórios antivibração.
Evite o uso de ferramentas sob temperaturas de 10°C ou inferiores.
Planeie o seu programa de trabalho para distribuir o uso da ferramenta ao longo de vários dias.

Reduza a emissão de ruído e de vibrações o máximo possível

- Utilize apenas ferramentas elétricas adequadas.
- Limpe e faça regularmente a manutenção da ferramenta elétrica.
- Adapte o seu método de trabalho em função da ferramenta elétrica.
- Não sobrecarregue a ferramenta.
- Quando for preciso, leve a ferramenta ao serviço técnico para a sua revisão.
- Desligue a ferramenta da corrente quando não a utilizar.

6. ANTES DO PRIMEIRO USO

6.1 Desembalagem

1. Abra a caixa e retire a ferramenta com cuidado.
2. Retire o material de embalagem.
3. Retire a proteção de embalagem e os bloqueios de transporte (se os houver).
4. Verifique que a caixa contenha todas as peças.
5. Revise a ferramenta e os acessórios para comprovar se sofreram algum dano durante o transporte.
6. Se for possível, conserve a caixa até o prazo de garantia terminar. Além dessa data, elimine a mesma de forma respeitosa com o ambiente, deixando-a em um ponto de recolha para a sua reciclagem.

ATENÇÃO

Nem a ferramenta nem o material de embalagem são um brinquedo. As crianças não devem brincar com sacos de plástico, papel de alumínio ou peças pequenas, já que se podem asfixiar ou tragar alguma peça.

6.2 Observações importantes

- a) Antes de ligar a ferramenta à corrente, assegure-se de que a informação que consta da etiqueta de identificação do produto esteja conforme as especificações da fonte de alimentação.
- b) Enquanto estiver a funcionar, a ferramenta deve estar sempre ligada a um aspirador através da manga de extração de pó.

ATENÇÃO

Desligue sempre a ferramenta antes de realizar qualquer regulação na mesma.

7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

ATENÇÃO

Desligue a ficha da tomada antes de limpar a ferramenta ou de fazer alguma operação de manutenção na mesma.

7.1 Limpeza

- a) Mantenha os protetores, as ranhuras de ventilação e a carcaça do motor tão limpos de pó e de sujidade como for possível.
- b) Limpe a ferramenta passando-lhe um pano limpo ou utilize ar comprimido de baixa pressão.
- c) Limpe a ferramenta imediatamente depois de cada uso.
- d) Não utilize nenhum produto de limpeza nem dissolvente, já que podem danificar as peças de plástico. Verifique que não entre água no interior da ferramenta.
- e) Se aparecerem faíscas sob as ranhuras de ventilação, isso indica um funcionamento normal que não irá danificar a sua ferramenta.

8. CONSERVAÇÃO

Quando não utilizar a ferramenta, guarde-a em um lugar seco e bem ventilado e que não esteja ao alcance das crianças, como, por exemplo, um armário alto ou um lugar fechado.

Garantia de qualidade:

Este produto está coberto por uma garantia contra defeitos de fabrico sujeita aos prazos estipulados pela legislação em vigor em cada país.
Esta garantia não cobre os danos decorrentes de um uso inadequado, uso comercial negligente, desgaste anormal, acidentes ou manipulação indevida.

 Este aparelho possui duplo isolamento; por conseguinte, não necessita ligação à terra. Verifique sempre que a tensão da rede coincida com o valor indicado na placa de dados do equipamento.

ATENÇÃO

COMO SE DESFAZER DOS MATERIAIS

O símbolo de um contentor sobre rodas riscado indica que Você se deve informar e seguir as normas locais relativas à eliminação deste tipo de produtos.

Não se desfaza deste produto da mesma forma que o faz habitualmente com os resíduos gerais da sua casa. A eliminação do produto deve ser realizada de acordo com as normas locais aplicáveis.

Os produtos elétricos e eletrónicos contêm substâncias perigosas que têm efeitos nefastos sobre o ambiente e a saúde humana e, portanto, devem ser reciclados adequadamente.

NEDERLANDS

Wij feliciteren u met de aankoop van Vibrarazer®, een nieuw multifunctioneel gereedschap dat werkt op hoge frequentie. Het is een van het meest veelzijdige en effectieve op de markt verkrijgbare gereedschappen. Met Vibrarazer® kunt u zagen, schuren, polijsten, slijpen en nog veel meer.

Wij verzoeken u vóór gebruik de gebruiksaanwijzingen en veiligheidsvoorschriften aandachtig door te lezen. Bewaar deze handleiding op een toegankelijke plaats voor toekomstig gebruik.

INDEX

1. Verklaring van de symbolen
2. Veiligheidsaanwijzingen en -voorschriften
3. Beschrijving van het gereedschap
4. Gebruiksaanwijzingen
5. Specificaties
6. Vóór het eerste gebruik
7. Reiniging en onderhoud
8. Opslag

1. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

 **LET OP.** Lees de gebruiksaanwijzingen om het risico van lichamelijk letsel te beperken.

 Waarschuwing

 Beschermklasse

 Gebruik oogbescherming

 Gebruik gehoorbescherming

 Gebruik een stofmasker

 Resten van elektronische apparaten dienen niet als huisvuil te worden afgevoerd. Raadpleeg de plaatselijke autoriteiten of uw distributeur voor informatie over het systeem van inzameling.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN EN -VOORSCHRIFTEN

ATTENTIE

 **Lees alle veiligheidsaanwijzingen en -voorschriften.** Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen of -voorschriften kan tot elektrische schokken, brand en/of ernstig lichamelijk letsel leiden.

1. Gebruik uw Vibrarazer® nooit voor klussen waarbij water is betrokken.
2. Gebruik altijd oogbescherming.
3. Geb. rijk altijd gehoorbescherming tijdens langdurig gebruik.
4. Gebruik altijd een stofmasker indien bij de klus stof vrijkomt.
5. Controleer het materiaal op spijkers en schroeven en verwijder deze vóór het schuren.
6. Controleer muren en plafonds altijd op verborgen leidingen en bedradingen. In elke willekeurige doe-het-zelfwinkel kunt u een metaaldetector kopen.
7. Gebruik klemmen of andere geschikte middelen om het te bewerken materiaal vast te zetten op een stevige ondergrond.
8. Gebruik originele accessoires en het geleverde gereedschap, gebruik geen andere.
9. Gebruik uitsluitend accessoires in goede conditie. Gebruik geen versleten of beschadigde accessoires.
10. Gebruik geen beschadigd stopcontact of beschadigde stekkers die zijn gerepareerd. Let op de positie van het netsnoer.
11. Draag het gereedschap nooit bij het netsnoer en hang het nooit aan het netsnoer op, en trek niet aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Beschadigde of verwarde netsnoeren verhogen het risico van elektrische schokken. Vervang het netsnoer onmiddellijk als dit beschadigd is.
12. Ga niet onmiddellijk verder met het zagen van het materiaal. Wacht tot het gereedschap de maximumsnelheid heeft bereikt en plaats het opnieuw in de zaagsnede.
13. Maak een rechte, dunne insnijding zonder bochten, om te voorkomen dat het blad verbogen wordt.
14. Sluit het gereedschap van het stroomnet af alvorens accessoires te monteren of te verwisselen.
15. Voorkom "vastlopen" van het blad tijdens het zagen en oefen hierop niet te veel druk uit. Probeer niet een te diepe insnijding te maken.
16. Houd de handen uit de buurt van de zaagzone.
17. Draag beschermende handschoenen.
18. Houd het gereedschap vast bij de speciaal daarvoor bestemde delen. Raak geen metalen delen aan wanneer het gereedschap op het stroomnet is aangesloten.
19. Wees voorzichtig bij het bevestigen en uithalen van accessoires, zelfs als de unit niet op het stroomnet is aangesloten, en raak de scherpe delen hiervan niet aan.
20. De gebruiksaanwijzingen en veiligheidsvoorschriften moeten met het gereedschap worden bewaard voor gebruik in de toekomst.
21. Houd uw werkuimte schoon, geordend en goed verlicht. Wanorde en gebrek aan licht in de werkuimte kunnen tot ongevallen leiden.
22. Houd kinderen en andere personen op afstand van dit apparaat tijdens het gebruik. De geringste afleiding kan tot verlies van de controle over het apparaat leiden.

23. Houd uw aandacht bij wat u doet en ga altijd welbewust en met gezond verstand te werk met de **Vibrarazer®**. GEBRUIK HET APPARAAT NIET wanneer u vermoed bent of onder invloed verkeert van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid of onachtzaamheid tijdens het gebruik van de zaag kan ernstig letsel tot gevolg hebben.
24. Voorkom ongewenst inschakelen van het apparaat. Zorg ervoor dat de schakelaar van het gereedschap in de stand OFF (uitgeschakeld) staat voordat u het op de voedingsbron aansluit, optilt of verplaatst. Het verplaatsen van het gereedschap met de vinger op de schakelaar of het aansluiten ervan op het stroomnet met de schakelaar in de stand ON (ingeschakeld) kan ongevallen veroorzaken.
25. Probeer een geschikte houding aan te nemen en bewaar op elk moment het evenwicht. Op deze manier controleert u het gereedschap beter in onverwachte situaties.

 **Waarschuwing!** Bepaalde stofdeeltjes die vrijkomen tijdens het schuren, zagen, slijpen, boren of andere bouwgerelateerde werkzaamheden bevatten chemische stoffen die kanker, aangeboren afwijkingen of ander reproductief letsel kunnen veroorzaken. Enkele voorbeelden van deze chemische producten zijn:

1. Lood uit verf op loodbasis.
2. Kieselsteen afkomstig uit baksteen, cement en andere metselproducten.
3. Arseen en chroom afkomstig uit chemisch behandeld hout.

Het risico van blootstelling varieert afhankelijk van de frequentie waarmee u dit type werkzaamheden uitvoert. Om blootstelling aan deze producten te verminderen dient u:

- In een goed geventileerde ruimte te werken.
- Met een gehomologeerde veiligheidsuitrusting te werken, zoals speciaal voor het filteren van microscopische deeltjes ontworpen stofmaskers.

 **Waarschuwing!** Gedurende het werken met dit elektrische gereedschap kunnen trillingen in de handen en armen worden waargenomen. Pas correcte werkmethodes toe om de blootstelling aan trillingen te verminderen.

 **Voorzorgsmaatregel:** Laat u niet afleiden tijdens het gebruik van uw Vibrarazer®. Onthoud dat onoplettendheid gedurende een fractie van een seconde reeds ernstig letsel kan veroorzaken.

3. BESCHRIJVING VAN HET GEREEDSCHAP

1. Aan/uit-schakelaar
2. Variabele snelheidscontrole
3. Zeskantige inbusleutel
4. Ventilatie-openingen
5. Bout
6. Borgring
7. Precisiezaagbladen voor hout*
8. Universele zaag*
9. Gesegmenteerd zaagblad voor plastic en hard hout*
10. Roestvrijstalen zaagblad voor het zagen van plastic en hout
11. Schuurvlaksteun*
12. Schuurvlak
13. Puntige schuurvlaksteun*
14. Puntig schuurvlak*
15. Ruw mes van carbide voor het polijsten van dunne tegels en het snijden van dunne en zachte metalen.*
16. Schraper – rigide afbijter
17. Adapter*
18. Accessoire voor stofzuiging*
19. Ruwe punt van carbide voor het polijsten van keramische materialen*
20. Houder van het gereedschap
21. Geperforeerde driehoekige basis
22. Geperforeerd schuurpapier

*Het is mogelijk dat de accessoires gemarkeerd met dit symbool niet zijn inbegrepen in het materiaal dat standaard met het apparaat wordt geleverd.

4. GEBRUIKSAANWIJZINGEN

 **WAARSCHUWING!** Controleer of er beschadigde netsnoeren aanwezig zijn, voordat u het gereedschap gaat gebruiken. Sluit het gereedschap van het stroomnet af voordat u hulpstukken monteert of vervangt. Raak de tandwielkast niet aan na een langdurig gebruik van het gereedschap, deze kan zeer heet zijn.

4.1. MONTAGE: VOORZORGSMATREGEL: Gebruik altijd beschermende handschoenen tijdens het uitvoeren van werkzaamheden of het vervangen van hulpstukken. Vermijd het gevaar van verwondingen die kunnen worden veroorzaakt door scherpe kanten van de hulpstukken. De hulpstukken worden zeer heet tijdens het functioneren en kunnen brandwonden veroorzaken!

Zorg ervoor, om het risico van letsel te beperken, dat de universele zaagbladen of andere segmenten van de zaag in de richting van de gebruiker wijzen.

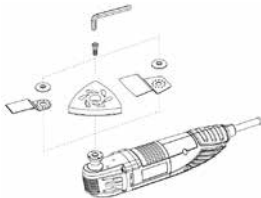
Schroef de bout (5) los en verwijder de borgring (6). Reinig de houder van het gereedschap, het hulpstuk, de bout (5) en de borgring (6).

Plaats het accessoire precies in de zeshoekige houder van het gereedschap. Zorg ervoor dat het accessoire precies in de 4 centrepunten van de houder past (men kan kiezen uit verschillende standen, afhankelijk van de te verrichten klus).

Plaats de grote borgring met de bolle kant naar boven. Bevestig het accessoire van het gereedschap (20) door middel van de schroef.

4.2 MONTAGE VAN DE SCHUURVLAKSTEUN.

- Bevestig de schuurvlaksteun (11) in de houder van het gereedschap (20). Plaats de grote borgring met de bolle kant naar boven. Bevestig de puntige schuurvlaksteun (13) met de schroef in de houder van het gereedschap (20). Op deze manier oefent de borgring druk uit op de schuurvlaksteun (11).
- Draai de schroef met de inbusleutel zodanig vast dat deze later niet handmatig kan worden losgedraaid.



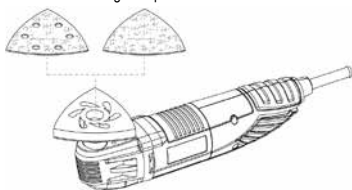
4.3 ADAPTER (17)

Gereedschap van het merk Vibrarazer® is compatibel met de accessoires van de merken Fein® en Bosch®.

Let op: Fein® is een geregistreerd handelsmerk en eigendom van C. & E. Fein GmbH. Bosch is een geregistreerd handelsmerk en eigendom van Bosch GmbH.

4.4 MONTAGE/VERVANGING VAN HET SCHUURVLAK

Lijn het schuurvlak (12) uit en druk het met de hand op de schuurvlaksteun (11). Druk het gereedschap met het schuurvlak (12) stevig tegen een vlakke ondergrond en schakel het gereedschap gedurende korte tijd in. Dit zorgt voor goede hechting en voorkomt vroegtijdige slijtage. Wanneer een van de punten slijt, trek dan het schuurvlak (12) los, draai het 120° en bevestig het opnieuw.



LET OP: Het is nodig om een geperforeerd schuurvlak te gebruiken, zodat verzekerd is dat de stofzuigstelsel op de juiste manier werkt. Als er een niet-geperforeerd schuurvlak gebruikt wordt, werkt het stofafvoersysteem niet doeltreffend.

4.5 GEBRUIK VAN DE AAN/UIT-SCHAKELAAR

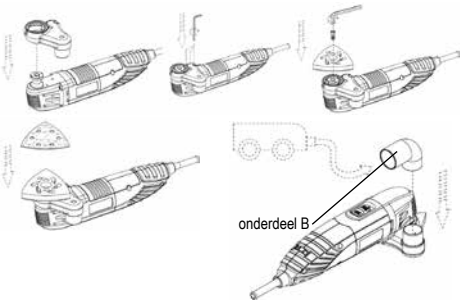
Voor het inschakelen van het elektrische gereedschap schuift u de aan/uit-schakelaar (1) naar voren, waarbij "I" op de schakelaar wordt aangegeven. Voor het uitschakelen van het elektrisch gereedschap schuift u de aan/uit-schakelaar (1) naar achteren, waarbij "O" op de schakelaar wordt aangegeven.

4.6. GEBRUIK VAN DE VARIABLE SNELHEIDSCONTROLE

Stel de trillingsfrequentie (snelheid) in bij ingeschakelde motor. De variabele snelheidscontrole (2) kan worden gebruikt om de optimale trillingsfrequentie in te stellen, afhankelijk van het gebruikte hulpstuk en zijn toepassing. Hoge trillingsfrequentie: voor het schuren, zagen, slijpen en polijsten van steen of metaal. Lage trillingsfrequentie: voor het polijsten van verf.

4.7. MONTAGE VAN DE STOFZUIGINSTALLATIE

Om stof af te zuigen monteert u het accessoire voor stofafzuiging (18) van de Vibrarazer® zoals op onderstaande afbeeldingen wordt getoond:



Sluit de slang van de stofzuiger rechtstreeks aan op onderdeel B en stel de hoek van de slang naar wens in.

4.8. SCHUREN

Meest gebruikelijke toepassing: hout, metaal; kleine oppervlakken, vooral hoeken, kanten en moeilijk bereikbare plaatsen. Kies een hoge trillingsfrequentie. Schuur met een continue beweging en oefen lichte druk uit. Door verhoging van de druk wordt niet meer materiaal verwijderd en bovendien slijt het schuurpapier (12) sneller.

4.9. ZAGEN MET HET GESEGMENTEERDE ZAAGBLAD

Meest gebruikelijke toepassing: hout, metaal; kleine oppervlakken, vooral hoeken, kanten en moeilijk bereikbare plaatsen. Kies een hoge trillingsfrequentie. De levensduur van het blad kan worden verlengd wanneer voor een gelijkmatige slijtage wordt gezorgd. Hiertoe dient het zaagblad te worden losgedraaid en enigszins te worden gedraaid, waarna het weer dient te worden vastgedraaid.

4.10. ZAGEN MET HET UNIVERSELE ZAAGBLAD

WAARSCHUWING: de tanden van de zaag zijn uiterst scherp. Raak deze niet aan tijdens de montage of de werkzaamheden.

Bij het bewerken van het materiaal dient dit stevig gemonteerd of ondersteund te zijn. Meest gebruikelijke toepassing: hout, metaal, gipsplaten en zachte synthetische materialen.

Maak tijdens het zagen van het materiaal licht slingerende bewegingen om de houtkrullen te verwijderen.



4.11. AFKRABBen

Meest gebruikelijke toepassing: afkrabben van verf of klefmiddelen. Voor het losmaken van gelijmde vloerbedekking, bijvoorbeeld: op trappen of andere oppervlakken van kleine of middelgrote afmetingen. Kies een middelhoge/hoge trillingsfrequentie.

5. SPECIFICATIES

TECHNISCHE KENMERKEN

- Nominale spanning: 230-240 V~ 50 Hz
- Nominiaal vermogen: 250 W
- Trillingsnsnelheid: 15.000-22.000 t.p.m
- Trillingshoek: 3°
- Dubbele isolatie:  II
- Gewicht: 1,4 kg

GELUIDSWAARDEN

- Geluidsdruk niveau LpA 86 dB(A)
- Geluidsvermogensniveau LwA 97 dB (A)
- Onzekerheid KpA & Kwa 3.0 dB (A)
- Gebruik gehoorbescherming bij een geluidsdruk van meer dan 86 dB (A) 

TRILLINGSWAARDEN

De totale trillingswaarden werden vastgesteld volgens de norm EN 60745: Typische trillingsfrequentie: trillingsemisiewaarde ah=5,42 m/s²; onzekerheid K=1,5 m/s²

WAARSCHUWING: Tijdens het gebruik van het gereedschap kan de waarde van de uitgezonden trillingen afwijken van de aangegeven waarde, afhankelijk van de gebruikswijze volgens onderstaande voorbeelden en andere variaties op het gebruik van het gereedschap:

De wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt en de materialen worden gezaagd of geperforeerd.

De staat van onderhoud waarin het gereedschap zich bevindt.

Het gebruik van het correcte hulpstuk voor het gereedschap en de garantie dat het geslepen is en in goede conditie verkeert.

Het stevig vasthouden van de handgrepen en het gebruik van anti-trillingsaccessoires.

Het gebruik van het gereedschap voor het betreffende doel en volgens deze instructies. Dit gereedschap kan een hand-arm vibratiesyndroom veroorzaken wanneer het op een onjuiste wijze wordt gebruikt.

WAARSCHUWING: U dient altijd een schatting te maken van het niveau van blootstelling aan trillingen in werkelijke omstandigheden, voor alle gedeeltes van de gebruiksacyclus, zoals de periodes gedurende welke het gereedschap uit is, of gedurende welke hij aan is maar niet gebruikt wordt. Dit kan helpen om het niveau van blootstelling op de totale gebruikstijd aanzienlijk te verminderen. Houd het risico van blootstelling aan trillingen zo laag mogelijk. Zet de machine snel uit op het moment dat hij niet meer gebruikt wordt. Zorg ervoor dat u niet langer dan nodig wordt blootgesteld aan trillingen.

Gebruik altijd scherpe gereedschappen en messen. Bewaar dit gereedschap overeenkomstig deze instructies en zorg ervoor dat het (indien nodig) goed gesmeerd blijft. Als het gereedschap regelmatig gebruikt wordt, investeer dan in accessoires die trillingen tegen gaan.

Vermijd het gebruik van gereedschappen bij temperaturen van 10°C of lager. Plan uw werkprogramma zo dat het gebruik van het gereedschap verdeeld wordt over verschillende dagen.

Reduceer zo veel mogelijk de emissie van geluid en trillingen

- Gebruik alleen geschikt elektrisch gereedschap.
- Reinig het elektrische gereedschap regelmatig en pleeg onderhoud.
- Pas uw werkmethode overeenkomstig het elektrische gereedschap aan.
- Overbelast het gereedschap niet.
- Laat het gereedschap controleren wanneer dit noodzakelijk is.
- Sluit het gereedschap van het stroomnet af wanneer u het niet gebruikt.

6. VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

6.1 Uitpakken

1. Open de doos en haal het gereedschap er voorzichtig uit.
2. Verwijder het verpakkingsmateriaal.
3. Verwijder het beschermmateriaal en de transportblokken (indien aanwezig).
4. Controleer of alle onderdelen in de doos aanwezig zijn.
5. Controleer het gereedschap en de accessoires op eventueel tijdens het transport opgelopen schade.
6. Bewaar, indien mogelijk, de doos tot de garantietermijn is verstreken. Voer hem daarna af op een milieuvriendelijke manier via een verzamelpunt.

LET OP

Het gereedschap en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed. Kinderen mogen niet spelen met plastic zakken, aluminiumfolie of kleine onderdelen daar ze kunnen stikken of een onderdeel kunnen inslikken.

6.2 Belangrijke opmerkingen

- a) Controleer, alvorens het gereedschap op het stroomnet aan te sluiten, of de informatie die op de identificatiesticker wordt vermeld, voldoet aan de specificaties van de stroombron.
- b) Tijdens de werking dient het gereedschap te zijn aangesloten op een afzuiger d.m.v. de slang van de stofafzuiging.

LET OP

Sluit het gereedschap altijd van het stroomnet af voordat u het afstelt.

7. REINIGING EN ONDERHOUD

LET OP

Haal de stekker uit het stopcontact alvorens u het gereedschap schoon maakt of hieraan onderhoudswerkzaamheden verricht.

7.1 Reiniging

- a) Houd de beschermende delen, de ventilatieopeningen en de motorbehuizing zo veel mogelijk vrij van vuil en stof.
- b) Reinig het gereedschap met een schone doek of perslucht met lage druk.
- c) Reinig het gereedschap onmiddellijk na gebruik.
- d) Gebruik geen schoonmaak- of oplosmiddelen omdat hierdoor de plastic delen kunnen worden beschadigd. Let erop dat er geen water in het gereedschap binnendringt.
- e) Venken die worden waargenomen onder de ventilatie-openingen duiden op een normale werking en zijn niet schadelijk voor uw gereedschap.

8. OPBERGEN

Wanneer u het gereedschap niet gebruikt, berg het dan in een droge en goed geventileerde ruimte op, buiten het bereik van kinderen, bijvoorbeeld in een hoge kast of in een afgesloten ruimte.

Kwaliteitsgarantie:

Voor dit product geldt een garantie tegen fabrieksfouten gedurende een periode die in de wetgeving van het betreffende land is vastgelegd. Onder de garantie valt niet de schade die het gevolg is van verkeerd of nalatig gebruik, abnormale slijtage, ongelukken of onjuiste behandeling.

 Dit apparaat is voorzien van dubbele isolatie; een aardaansluiting is daarom niet nodig. Controleer altijd of de netspanning overeenkomt met de waarde die op het typeplaatje van het apparaat is aangegeven.

LET OP

AFVOEREN VAN HET MATERIAAL

 Het symbool van een container op wielen met een kruis erdooreeft aan dat u zich dient te informeren over hoe dit soort producten volgens de plaatselijke voorschriften moet worden afgevoerd.

Voer dit product niet met het gebruikelijke huisvuil af. U dient het volgens de desbetreffende plaatselijke voorschriften af te voeren.

Elektrische en elektronische producten bevatten gevaarlijke stoffen die een zeer schadelijk effect op het milieu of de volksgezondheid hebben en dienen op een passende wijze gerecycleerd te worden.



Industex, s.l.
Av. P. Catalanes 34, 9ª planta
08950 Esplugas de Llobregat
Barcelona - Spain
e-mail: industex@industex.com
www.industex.com
(+34) 93 254 71 00



17 rue de la Garenne
CS 90021 SMOUEN L'AUMONE
95046 CERCY PONTOISE CEDEX
FRANCE
venteo@venteo.fr
www.venteo.fr
(+33) 1 34258551



ISL GmbH
Edewechter Landstrasse 55
D 26131 Oldenburg Germany
www.isl-de.com
+49 [0] 441 95 07 08-0
Industex GmbH
Edewechter Landstrasse 55
D 26131 Oldenburg Germany



Australian Importer
Best Direct International PTY LTD
ABN 19 145 870 337
Best Direct B.V.
Thermiekstraat 1, 6361 HB NUTH
THE NETHERLANDS
www.bestdirect.nl
Best Direct International Ltd,
Asiakaspalvelu - Suomi:
029 193 0300 www.bestdirect.fi
Kundtjänst - Sverige:
077 033 0300 www.bestdirect.se



ISL ITALY S.r.l.
P.IVA: 06919170966
Via Donizetti 3
20122 Milano- Italia
www.islitaly.com
industex@industex.com

